

# PANTIN

(EN) Foot ascender  
(FR) Bloqueur de pied

120 g

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

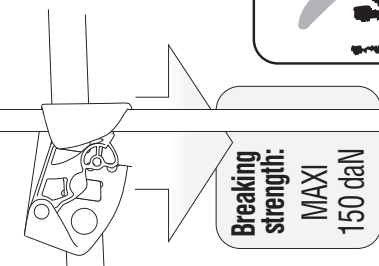
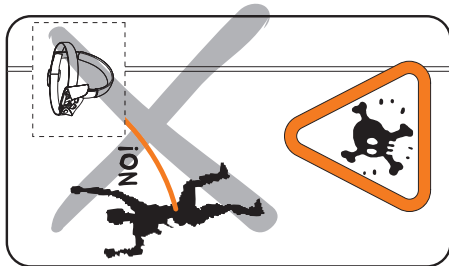
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee  
Patented



**Breaking strength:**  
MAXI  
150 daN

**8 ≤ Ø ≤ 13 mm**

(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892)  
(FR) Corde (âme + gaine) statique, semi-statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)  
(DE) Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)  
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) o dinamica (EN 892)  
(ES) Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) o dinámica (EN 892)

ISO 9001  
Copyright Petzl

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
[www.petzl.com/contact](http://www.petzl.com/contact)

## TRACEABILITY and MARKINGS

**TRACEABILITY : datamatrix = product reference + individual number**  
**TRAÇABILITÉ : datamatrix = référence produit + numéro individuel**

**Individual number**  
Numéro individuel  
Individuelle Nummer  
Numero individuale  
Número individual

**00 000 AA 0000**

**Year of manufacture**  
Année de fabrication  
Herstellungsjahr  
Anno di fabbricazione  
Año de fabricación

**Production date**  
Jour de fabrication  
Tag der Herstellung  
Giorno di fabbricazione  
Día de fabricación

**Control**

**Incrementation**

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: [www.petzl.com](http://www.petzl.com) Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## 1 Field of application

The PANTIN (left or right) is not Personal Protective Equipment (PPE). The PANTIN is an accessory to aid in progression. It facilitates rope climbing by helping keep the body upright but it does not protect against falls from height.

Use the hole only for carrying the PANTIN on a belt.  
Never attach yourself to the device with a lanyard.

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

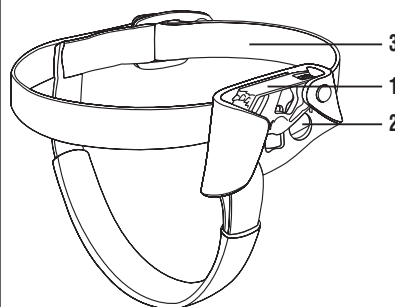
### Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

## 2 Nomenclature of parts

(1) Cam, (2) Hole, (3) Strap.  
Principal materials: aluminum alloy for the frame, chrome steel for the cam.



## 3 Inspection, points to verify

### Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion, etc.

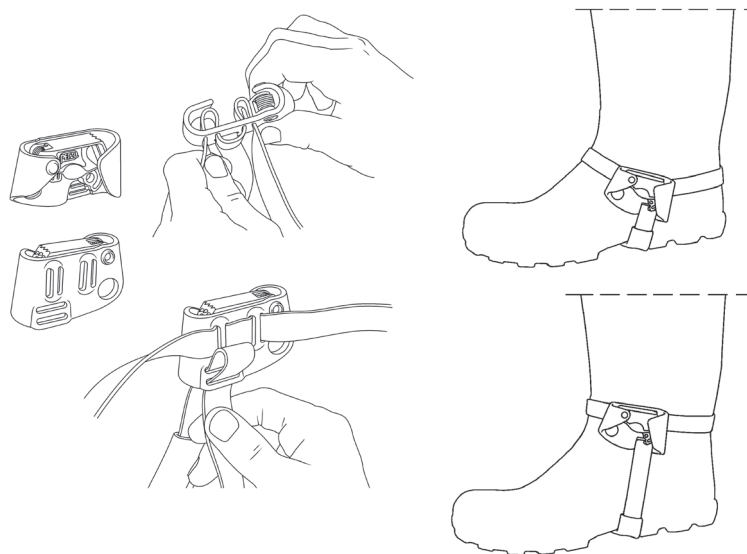
Before each use, visually inspect the device for wear of the straps and frame, and the condition of the cam (spring and axle).

WARNING, do not use a PANTIN that has missing or worn-out teeth.

WARNING: Be careful of foreign bodies which can impede the operation of the cam.

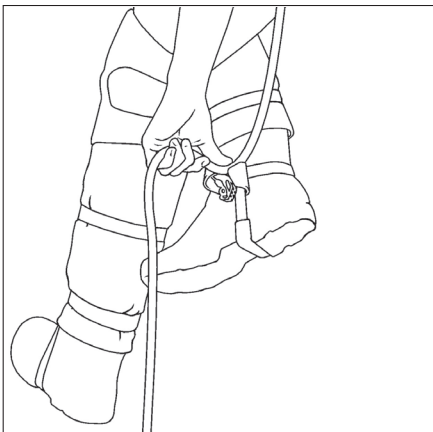
## 4 Installation

On the inside of the foot: The straps are fully adjustable to adapt to your footwear and to allow the height to be altered (low position for more power, high position for better comfort).

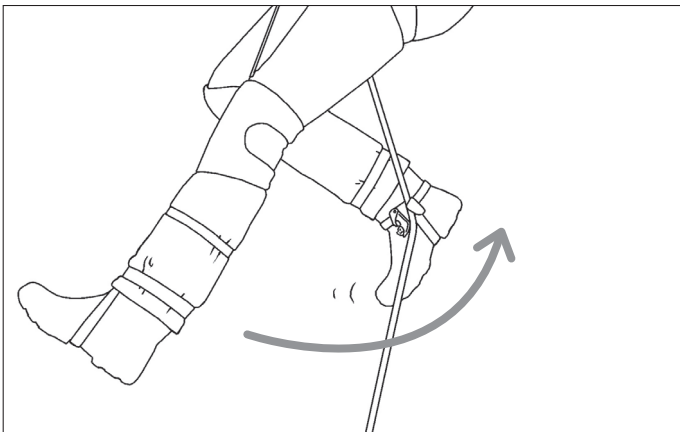


## 5 Installing the rope

Push the cam to install the rope.



To eject the rope from the PANTIN, make a simple backward kicking movement.



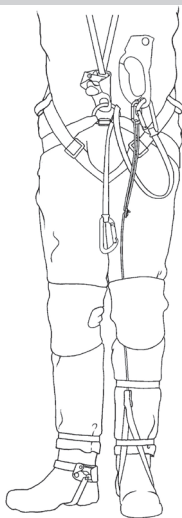
## 6 Function test

With the device installed on rope, verify that it jams in the desired direction.

## 7 Caving-type progression

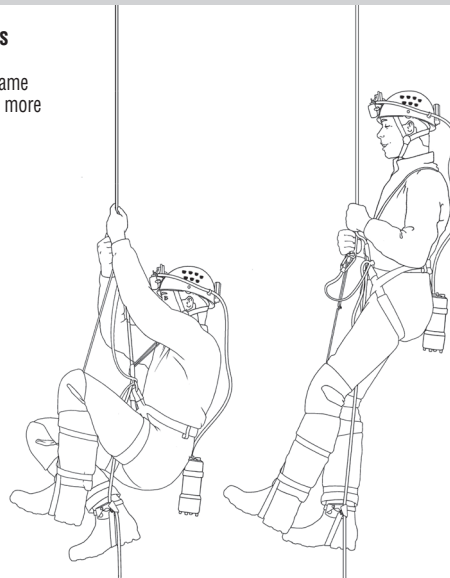
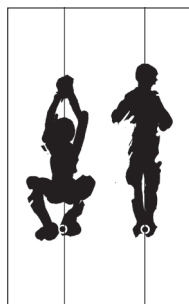
It is preferable to use the right-foot PANTIN, in conjunction with CROLL and ASCENSION rope clamps.

Tip: fix the footloop to the left leg with elastic loops. When walking, the top end of the footloop is simply clipped to an equipment loop (see drawing). The left-foot PANTIN is not recommended for this configuration, because of the increased complexity of passing rebelay.



### - Climbing with both legs simultaneously

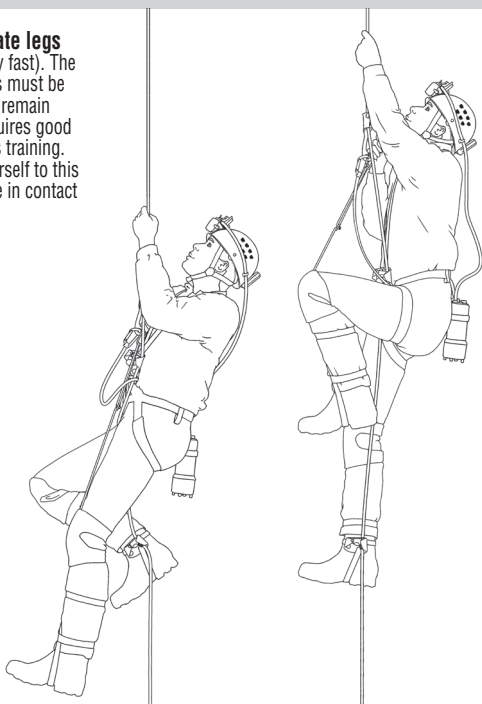
Push with both legs at the same time (more comfortable and more power).



## 7 Caving-type progression

### - Climbing using alternate legs

One leg after the other (very fast). The TORSE C26 shoulder straps must be looser to allow the chest to remain upright. This technique requires good physical fitness and serious training. It is easier to introduce yourself to this technique where you can be in contact with the rock face.



## 8 Arborist-type progression

The two PANTINs, right and left foot, are employed using double rope technique in conjunction with an ASCENTREE handled rope clamp.

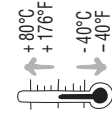


# 9 General information

## Lifetime

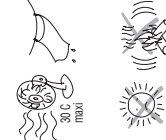
**WARNING**, in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. The maximum lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products. The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete.

The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.



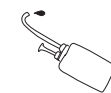
- (EN) Temperature
- (FR) Température
- (DE) Temperatur
- (IT) Temperatura
- (ES) Temperatura
- (PT) Temperatura
- (NL) Temperatuur
- (SE) Temperatur
- (FI) Lämpötila
- (NO) Temperatur

- (RU) Температур
- (CZ) Teplota
- (PL) Temperatura
- (SI) Temperatura
- (HU) Hőmérséklet
- (BG) Температура
- (JP) 気温
- (CN) 温度
- (TH) อุณหภูมิ



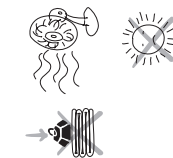
- (EN) Drying
- (FR) Séchage
- (DE) Trocknen
- (IT) Assciugamento
- (ES) Secado
- (PT) Secagem
- (NL) Het drogen
- (SE) Torkning
- (FI) Kuivaus
- (NO) Tørrking

- (RU) Сушка
- (CZ) Sušení
- (PL) Suszenie
- (SI) Sušenje
- (HU) Szárítás
- (BG) Сушене
- (JP) 乾燥
- (CN) 烘干
- (TH) การทำให้แห้ง



- (EN) Maintenance
- (FR) Entretien
- (DE) Wartung
- (IT) Manutenzione
- (ES) Mantenimiento
- (PT) Manutenção
- (NL) Onderhoud
- (SE) Underhåll
- (FI) Huolto
- (NO) Vedlikehold

- (RU) Техническое обслуживание
- (CZ) Údržba
- (PL) Konserwacja
- (SI) Vzdrževanje
- (HU) Karbantartás
- (BG) Техническо обслужаване
- (JP) メンテナンス
- (CN) 保养
- (TH) การบำรุงรักษา



- (EN) Storage and transport
- (FR) Rangement et transport
- (DE) Lagerung und Transport
- (IT) Sistemazione e trasporto
- (ES) Almacenamiento y transporte
- (PT) Armazenamento e transporte
- (NL) Opbergen en vervoeren
- (SE) Sällnyas ja kulläts
- (FI) Xpasaaminen ja transportointi
- (NO) Skladværing og transport
- (CZ) Skladování a doprava

- (PL) Pakowanie i transport
- (SI) Shranjevanje in transport
- (HU) Tárolás, szállítás
- (BG) Транспортиране и съхраняване
- (JP) 持ち運びと保管方法
- (CN) 运输及储存
- (TH) การขนถ่ายและการจัดเก็บ

## Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections

(date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection). See example of detailed inspection record and other informational tools available at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

## When to retire your equipment

- Immediately retire any equipment if:
  - it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection),
  - it has been subjected to a major fall or load,
  - you do not know its full usage history
  - it is at least 10 years old and made of plastics or textiles.
- you have any doubt as to its integrity.
- Destroy retired equipment to prevent further use.

## Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in

applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

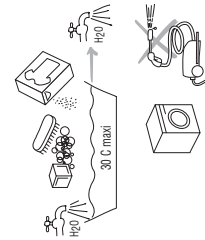
## Modifications and repairs

Do not modify your product in any way unless the modification is specifically authorized by Petzl. An unauthorized modification can reduce the product's effectiveness. Repairs made outside of Petzl facilities are prohibited. Contact Petzl if your product needs repair.

## Storage, transport

Dry your product after use and store it in a bag. Store it away from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

- (EN) Cleaning/Disinfection
- (FR) Nettoyage/Desinfection
- (DE) Reinigung/Desinfektion
- (IT) Pulizia/Disinfezione
- (ES) Limpieza/Desinfección
- (PT) Limpeza/Desinfeção
- (NL) Reiniging/Desinfectie
- (SE) Rengöring/Desinficering
- (FI) Puhdistus/Desinfiointi
- (NO) Rengjøring/Desinfisering
- (RU) Уборка/Дезинфекция



- (CZ) Čištění/Desinfekce
- (PL) Czyszczenie/Desinfekcja
- (SI) Čiščenje/razkuževanje
- (HU) Tisztítás
- (BG) Изчистване/Дезинфекция
- (JP) 手入れ方法/消毒
- (CN) 清洗/消毒
- (TH) ทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อ



- (EN) Dangerous products
- (FR) Produits dangereux
- (DE) Gefährliche Produkte
- (IT) Prodotti pericolosi
- (ES) Productos peligrosos
- (PT) Produtos perigosos
- (NL) Gevaarlijke producten
- (SE) Farliga produkter
- (FI) Vaaralliset tuotteet
- (NO) Farlige produkter
- (RU) Опасная продукция

- (CZ) Nebezpečné výrobky
- (PL) Produkty niebezpieczne
- (SI) Nevarne kemikalije
- (HU) Veszélyes termékek
- (JP) 危険な物質
- (CN) 危险产品
- (TH) วัสดุอันตราย

**(EN) Spare parts / (FR) Pièces détachées / (DE) Ersatzteile / (IT) pezzi di ricambio / (ES) piezas de recambio**

**B02400**

## Legends

	(EN) Climber (FR) Grimpeur (DE) Kletterer (IT) Arrampicatore (ES) Escalador		(EN) Fall (FR) Chute (DE) Sturz (IT) Caduta (ES) Caída
	(EN) Anchor (FR) Amarrage (DE) Anschlagpunkt (IT) Ancoraggio (ES) Anclaje		(EN) Harness (FR) Harnais (DE) Gurt (IT) Imbracatura (ES) Arnés
	(EN) Hand (FR) Main (DE) Hand (IT) Mano (ES) Mano		(EN) Load (FR) Charge (DE) Belastung (IT) Carico (ES) Carga

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

## Blockeur de pied

# 1. Champ d'application

Le PANTIN (droit ou gauche) n'est pas un Équipement de Protection Individuelle. Le PANTIN est un accessoire d'aide à la progression. Il facilite la remontée sur corde en aidant à maintenir le corps droit mais ne protège pas contre les chutes de hauteur.  
Utilisez le trou uniquement pour le transport à la ceinture.  
Ne vous longez jamais à l'appareil.  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.**

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:
  - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
  - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
  - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
  - Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

# 2. Nomenclature

(1) Gâchette, (2) Trou, (3) Sangle.

Matériaux principaux : corps en alliage aluminium, gâchette en acier chromé.

3. Contrôle, points à vérifier

### Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit, l'absence de fissure, déformation, marque, usure, corrosion...

Vérifiez visuellement avant toute utilisation l'usure des sangles, l'état de la gâchette (ressort et axe), l'usure du corps.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

ATTENTION aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette.

# 4. Installation

À l'intérieur du pied. Les sangles sont entièrement réglables pour s'adapter à vos chaussures et permettre un réglage en hauteur (position basse pour plus de puissance, position haute pour un meilleur confort).

# 5. Mise en place de la corde

Poussez la gâchette pour installer la corde. Pour éjecter la corde du PANTIN, repliez la jambe vers l'arrière en un simple mouvement.

# 6. Test de fonctionnement

Vérifiez que l'appareil en place sur la corde, bloque dans le sens souhaité.

# 7. Progression type spéléo

Utilisez de préférence le PANTIN pied droit, en complément des bloqueurs CROLL et ASCENSION.

Astuce : fixez la pédale sur la jambe gauche par des élastiques. Pour marcher, le haut de la pédale est juste mousquetonné au porte-matériels (voir dessin).

Le PANTIN pied gauche n'est pas conseillé pour cette configuration, car les manipulations aux passages de fractionnement seront plus complexes.

### - Progression en simultanée

Poussez en même temps sur les deux jambes (plus de confort et de puissance).

### - Progression en alternatif

Une jambe après l'autre (très rapide). Le TORSE C26 doit être moins serré pour permettre une position buste droit. Cette méthode nécessite un bon entraînement physique et un apprentissage sérieux. Il est plus facile de s'initier à cette méthode, en appui sur une paroi.

# 8. Progression type élagage

Les deux PANTIN, pied droit et pied gauche, s'utilisent en technique cordes à double en complément d'une poignée ASCENTREE.

# 9. Informations générales

## Durée de vie

ATTENTION, un événement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc. La durée de vie maximale des produits Petzl est de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

## Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, réalisez une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une «fiche de suivi». Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

## Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
  - il a subi des efforts importants ou une chute importante,
  - vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
  - il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
  - vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.
- Détruisez les produits rebutés pour éviter une future utilisation.

## Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

## Modifications et réparation

Toute modification autre que celles autorisées par Petzl, est à proscrire car l'efficacité du produit peut être réduite.

Toute réparation est interdite en dehors des ateliers Petzl. Faites une demande auprès des services Après-Vente Petzl.

## Stockage, transport

Après utilisation, séchez votre produit et rangez-le dans un sac.

Stockez-le à l'abri des UV, de l'humidité, des produits chimiques, etc.

## Traçabilité et marquages

Ne retirez pas les étiquettes ou gravures de marquage. Veillez à ce que les marquages sur le produit restent lisibles durant toute la vie du produit.

## Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

## Fußsteigklemme

### 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die PANTIN (rechts oder links) ist keine persönliche Schutzausrüstung (PSA). Sie ist ein Hilfsmittel zur Fortbewegung. Sie erleichtert den Aufstieg am Seil und hilft dem Kletterer, seinen Körper in einer aufrechten Position zu halten, aber sie bietet keinen Schutz vor Stürzen.

Verwenden Sie die Befestigungsöse nur, um das Gerät am Gurt zu transportieren.

Hängen Sie sich niemals in das Gerät ein.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

#### Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.

Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Klemmnocken, (2) Befestigungsöse, (3) Riemen.

Materialien: Aluminiumlegierung (Körper), verchromter Stahl (Klemmnocken).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Klemmnockens (Feder und Achse) und vergewissern Sie sich, dass Riemen und Körper keine Abschnitzungserscheinungen aufweisen.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen.

### 4. Installation

Am Fuß. Die verstellbaren Riemen passen sich Ihren Schuhen an und lassen sich ebenfalls in der Höhe einstellen (untere Position für mehr Kraft, obere Position für mehr Komfort).

### 5. Einlegen des Seils

Zum Einlegen des Seils drücken Sie auf den Klemmnocken. Um das Seil aus der PANTIN zu lösen, beugen Sie das Bein einfach nach hinten.

### 6. Funktionstest

Stellen Sie sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

### 7. Fortbewegung in einer Höhle

Benutzen Sie in Kombination mit den Seilklemmen CROLL und ASCENSION vorzugsweise die PANTIN-Fußklemme für den rechten Fuß.

**Tipp:** Befestigen Sie die Trittschlinge mithilfe von elastischen Bändern am linken Bein. Beim Gehen wird das obere Ende der Trittschlinge mit einem Karabiner in die Materialschlaufe eingehängt (siehe Abbildung). Die PANTIN für den linken Fuß wird in diesem Fall nicht empfohlen, da die Vorgänge beim Passieren von Zwischensicherungen komplizierter sind.

**- Gleichzeitiger Einsatz beider Beine beim Aufstieg**

Drücken Sie gleichzeitig mit beiden Beinen (mehr Komfort und Kraft).

**- Abwechselnder Einsatz der Beine beim Aufstieg**

Ein Bein nach dem anderen (sehr schnell). Der TORSE C26 darf nicht zu fest sitzen, um eine aufrechte Position des Oberkörpers zu ermöglichen. Für diese Methode muss der Kletterer gut trainiert sein und eine gute Ausbildung erhalten haben. Es ist einfacher, diese Methode an einer Wand zu üben.

### 8. Fortbewegung bei der Baumpflege

Die beiden PANTIN-Fußsteigklemmen für den rechten und linken Fuß werden zusätzlich zur ASENTREE-Seilklemme mit Griff für den Aufstieg an Halbseilen verwendet.

### 9. Allgemeine Informationen

#### Produktlebensdauer

**ACHTUNG,** außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren (Kontakt mit Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, schwerer Sturz usw.). Die maximale Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

Die tatsächliche Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der

nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.

Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

#### Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs müssen die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft, und diese Überprüfung muss dokumentiert werden. Diese Überprüfung muss spätestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte die persönliche Schutzausrüstung den Benutzern persönlich zugeschrieben werden, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den „Prüfbericht“ eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genauer Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung (Seriennummer oder individuelle Kennzeichnung), Herstellungsjahr, Kaufdatum, Datum der Inbetriebnahme, Name des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit, Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung (Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum). Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

#### Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:

- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung)
  - die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt
  - die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig
  - die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt
  - Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit
- Zerstören und entsorgen Sie ausgediente Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, wegen derer ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

#### Änderungen und Reparaturen

Von Petzl nicht autorisierte Änderungen sind nicht erlaubt, da diese die Leistungsfähigkeit des Produkts beeinträchtigen können. Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet. Wenn ein Produkt repariert werden muss, wenden Sie sich an Petzl.

#### Lagerung, Transport

Trocknen Sie Ihr Produkt nach dem Gebrauch und stecken es in eine Tasche. Bewahren Sie ihn vor UV-Strahlen, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. geschützt auf.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierungen

Entfernen Sie keine Markierungsetiketten und eingravierten Markierungen. Stellen Sie sicher, dass die Produktmarkierungen während der gesamten Lebensdauer des Produkts lesbar bleiben.

#### Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

## Bloccante per piede

### 1. Campo di applicazione

Il PANTIN (destro e sinistro) non è un dispositivo di protezione individuale (DPI). Il PANTIN è un accessorio per aiutarsi nella progressione. Facilita la risalita su corda aiutando a mantenere verticale il corpo dell'utilizzatore, ma non protegge contro le cadute dall'alto.  
Utilizzare il foro soltanto per il trasporto sulla cintura.  
Non assicurarsi mai all'apparecchio.  
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

#### Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

### 2. Nomenclatura

(1) Fermacorda, (2) Foro, (3) Fettuccia.

Materiali principali: corpo in lega di alluminio, fermacorda in acciaio cromato.

3. Controllo, punti da verificare

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...

Controllare visivamente prima di ogni utilizzo l'usura delle fettucce, lo stato del fermacorda (molla e asse) e l'usura del corpo.

ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

ATTENZIONE agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda.

### 4. Installazione

All'interno del piede. Le fettucce sono completamente regolabili per adattarsi agli scarponi e consentire la regolazione in altezza (posizione bassa per maggiore potenza, posizione alta per maggiore comfort).

### 5. Sistemazione della corda

Spingere il fermacorda per inserire la corda. Per togliere la corda dal PANTIN, piegare la gamba all'indietro con un semplice movimento.

### 6. Test di funzionamento

Verificare che l'apparecchio installato sulla corda, blocchi nel senso desiderato.

### 7. Progressione tipo speleo

Utilizzare preferibilmente il PANTIN piede destro, in abbinamento ai bloccanti CROLL e ASCENSION.

Suggerimento: fissare il pedale sulla gamba sinistra con degli elastici. Per avanzare, la parte alta del pedale è agganciata soltanto al portamateriale (vedi disegno). Il PANTIN piede sinistro non è raccomandato per questa configurazione, poiché le manovre nei passaggi di frazionamento saranno più complesse.

#### - Progressione simultanea

Spingere contemporaneamente sulle due gambe (maggiore comfort e potenza).

#### - Progressione alternata

Una gamba dopo l'altra (molto rapidamente). La TORSE C26 deve essere stretta poco per consentire la posizione con busto eretto. Questo metodo richiede un buon allenamento fisico ed una seria formazione. È più facile apprendere questo metodo in appoggio su una parete.

### 8. Progressione tipo lavoro su piante

I due PANTIN, piede destro e piede sinistro, si utilizzano con tecnica di corde doppie in abbinamento ad una maniglia ASCENTREE.

### 9. Informazioni generali

#### Durata

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una parte tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc. La durata massima dei prodotti Petzl è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili. Indefinita per i prodotti metallici.

La durata reale di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.

Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

### Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita (esame periodico). Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in base al tipo ed all'intensità di utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare questo prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere riportati su una «scheda di verifica». La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda dettagliata e gli strumenti informatici messi a disposizione su [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

#### Eliminazione

Interrompere immediatamente l'utilizzo di questo prodotto se:

- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) non è soddisfacente,
- ha subito notevoli sforzi o una forte caduta,
- non si conosce l'intera storia del suo utilizzo,
- ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili.

- si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi normativi e delle tecniche, incompatibilità con gli altri dispositivi, ecc.

#### Modifiche e riparazioni

Qualsiasi modifica, non autorizzata da Petzl, è proibita in quanto rischia di diminuire le prestazioni del prodotto.

È proibita qualsiasi riparazione effettuata al di fuori degli stabilimenti Petzl. Farne richiesta al servizio Post-Vendita Petzl.

#### Stoccaggio, trasporto

Dopo l'utilizzo, asciugare il prodotto e riporlo nello zaino.

Conservare al riparo da raggi UV, umidità, prodotti chimici ecc.

#### Tracciabilità e marcature

Non rimuovere etichette o marcature. Controllare che le marcature sul prodotto restino leggibili durante tutta la vita del prodotto.

#### Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

## Bloqueador de pie

# 1. Campo de aplicación

El PANTIN (derecho o izquierdo) no es un Equipo de Protección Individual. El PANTIN es un accesorio que ayuda en la progresión. Facilita el ascenso por cuerda ayudando a mantener el cuerpo erguido, pero no protege contra las caídas de altura.

Utilice el orificio únicamente para transportarlo en la cintura. No se asegure nunca con este aparato.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos y decisiones.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

## Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

# 2. Nomenclatura

(1) Leva, (2) Orificio, (3) Cinta.

Materiales principales: cuerpo de aleación de aluminio, leva de acero cromado.

3. Control, puntos a verificar

## Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe visualmente, antes de cualquier utilización, el estado de las cintas, el estado de la leva (muelle y eje) y el desgaste del cuerpo.

ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

ATENCIÓN a los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.

# 4. Instalación

En el interior del pie. Las cintas son totalmente regulables para adaptarse a todo tipo de calzado y permitir un ajuste en altura (posición baja para una mayor potencia, posición alta para un mayor comodidad).

# 5. Colocación de la cuerda

Presione la leva para instalar la cuerda. Para sacar la cuerda del PANTIN, flexione la pierna hacia atrás con un movimiento simple.

# 6. Prueba de funcionamiento

Compruebe que el aparato, con la cuerda colocada, bloquea en el sentido deseado.

# 7. Progresión tipo espeleología

Utilice preferentemente el PANTIN pie derecho, como complemento de los bloqueadores CROLL y ASCENSION.

Truco: fije el pedal con elásticos a la pierna izquierda. Para transportarlo, la parte superior del pedal pasa por un mosquetón y se sujeta al anillo portamaterial (ver dibujo). El PANTIN pie izquierdo no es el aconsejado para esta configuración, ya que las manipulaciones en el paso de fraccionamientos serán más complejas.

## - Progresión en simultáneo

Presione al mismo tiempo con las dos piernas (mayor comodidad y potencia).

## - Progresión en alternativo

Primero una pierna, luego la otra (rápidamente). El torso TORSE C26 debe estar menos ajustado para permitir que el pecho quede erguido. Esta técnica requiere un buen entrenamiento físico y un aprendizaje metódico. Es más fácil iniciarse en este método apoyándose en una pared.

# 8. Progresión tipo poda

Los dos PANTIN, pie derecho y pie izquierdo, se utilizan con técnica de cuerda doble como complemento de un puño ASCENTREE.

# 9. Información general

## Vida útil

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc. La vida útil máxima de los productos Petzl es de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles. No está limitada para los productos metálicos.

La vida útil real de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (ver lista en el apartado «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

## Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) mediante un controlador competente. Esta verificación debe realizarse como mínimo cada 12 meses.

Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historia.

Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una «ficha de seguimiento». Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (n° de serie o n° individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

## Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si:

- el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) no es satisfactorio,
- ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,
- no conoce el historial completo de su utilización,
- tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,
- tiene la mínima duda de su fiabilidad.

Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

## Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

## Modificaciones y reparación

Cualquier modificación diferente de las autorizadas por Petzl está prohibida, ya que la eficacia del producto puede verse reducida.

Cualquier reparación fuera de los talleres Petzl está prohibida. Consúltelo al servicio Posventa Petzl.

## Almacenamiento y transporte

Después de cada utilización, seque su producto y guárdelo en una bolsa. Guárdelo protegido de los rayos UV, de la humedad, los productos químicos, etc.

## Trazabilidad y marcados

No retire las etiquetas o grabados de marcado. Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto.

## Garantía

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram «doodshoofd» zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
 Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

## Voetstijgklem

## 1. Toepassingsveld

De PANTIN (voor rechter- of linkervoet) is geen Persoonlijk BeschermingsMiddel. De PANTIN is een hulpmiddel bij de voortbeweging. Hij vergemakkelijkt de opklim op touw omdat hij het lichaam helpt rechtop te houden, maar hij beschermt niet tegen hoogtevalLEN. Gebruik het verbindingsoog enkel om hem aan de heupriem te dragen. Gebruik het toestel nooit om u te verbinden met een leeflijn. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.**

**U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.**

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

**Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.**

### Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld. Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Spanveer, (2) Verbindingsoog, (3) Riem.

Voornaamste materialen: body in aluminium legering, spanveer in verchroomd staal.

3. Check: te controleren punten

### Vóór elk gebruik

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie...

Voer vóór elk gebruik een visueel nazicht uit van de slijtage-toestand van de riemen en de body, de van de toestand van de spanveer (veer en as).

OPGELET, als er tanden ontbreken, of als ze versleten zijn, gebruik dan deze touwkleM niet meer.

OPGELET voor losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

## 4. Installatie

Aan de binnenkant van de voet. De riemen zijn volledig afstelbaar om zich aan te passen aan uw schoenen en de hoogte te regelen (lage positie voor meer kracht, hoge positie voor een beter comfort).

## 5. Installatie van het touw

Duw op de spanveer om het touw te installeren. Om het touw uit de PANTIN te verwijderen, plooi het heen achterwaarts in een enkele beweging.

## 6. Test de goede werking

Vergewis er u van dat het toestel in de gewenste richting blokkeert.

## 7. Voortbeweging in speleo-stijl

Gebruik bij voorkeur de PANTIN voor rechtervoet als aanvulling op de CROLL en ASCENSION stijgklemmen.

Tip: bevestig de voetlus op het linkerbeen met elastieken. Voor het lopen, is de bovenkant van de voetlus gewoon gemusketoneerd op de materiaaldrager (zie tekening). De PANTIN voor linkervoet is niet aangeraden voor deze configuratie, want de manipulaties bij het passeren van fractioneringen zijn complexer.

### - Simultaan voortbewegen

Duw tegelijk op beide benen (meer comfort en kracht).

### - Alternierend voortbewegen

Het ene been na het andere (zeer snel). De TORSE C26 moet minder worden aangespannen voor een positie met rechte borst. Deze methode vereist een goede fysieke conditie en een grondige scholing. Het is gemakkelijker om deze methode aan te leren, met steun op een wand.

## 8. Voortbeweging in boomsnoei-stijl

De twee PANTIN's, voor linker- en rechtervoet, worden gebruikt bij technieken met dubbeltouwen als aanvulling op een ASCENTREE handstijgklem.

## 9. Algemene Informatie

### Levensduur

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan de levensduur beperken tot één enkele toepassing, als het product bv. wordt blootgesteld aan gevaarlijke chemische producten, aan extreme temperaturen of als het in contact komt met een scherpe rand, ook als het een zware belasting ondergaat of een belangrijke val, enz... De maximale levensduur van de Petzl producten is 10 jaar vanaf de fabricagedatum voor producten in PVC en textiel. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

De werkelijke levensduur van een product is beperkt wanneer er een reden is om het product af te schrijven (zie lijst paragraaf «Afschrijven») of wanneer het in onbruik geraakt in het systeem.

Factoren die de werkelijke levensduur van een product beïnvloeden: intensiteit, frequent gebruik, gebruiksomgeving, competentie van de gebruiker, onderhoud, berging, enz...

### Controleer regelmatig of uw product niet beschadigd of defect is.

Naast de controles vóór en tijdens het gebruik, laat u best een grondige controle uitvoeren door een bevoegd inspecteur (periodiek nazicht). Deze check-up moet minstens om de 12 maand worden uitgevoerd. Deze frequentie moet aangepast worden in functie van het type en intensiteit van het gebruik. Voor een betere opvolging van het materiaal, is het aangeraden om het product aan een unieke gebruiker toe te kennen, zodat hij de historie van het product kent. De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de «productfiche». Deze fiche moet de volgende details bevatten: type van uitrusting, model, naam en coördinaten van de fabrikant of leverancier, identificatie (serienummer of individueel nr.), jaar van fabricage, datum van aankoop, datum van de eerste ingebruikneming, naam van de gebruiker, elke nuttige informatie zoals bv. het onderhoud en de gebruiksfrequentie, de historie van periodiek nazicht (datum, commentaar en vastgestelde gebreken, naam en handtekening van de bevoegde inspecteur, datum van het volgende voorziene nazicht). U kan het voorbeeld gebruiken van de gedetailleerde productfiches en digitale hulpmiddelen die u ter beschikking heeft op [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

### Afschrijven

Houd onmiddellijk op het product te gebruiken als:

- het resultaat van de controles (vóór, tijdens, grondig) geen voldoening geeft,
  - het product een zware belasting of een belangrijke val heeft ondergaan,
  - u de volledige historie van het gebruik niet kent,
  - het product méér dan 10 jaar oud is en bestaat uit textiel of PVC materiaal,
  - u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Product in onbruik

Er zijn meerdere redenen waarom men oordeelt dat een product in onbruik geraakt is en bijgevolg uit circulatie moet gehaald worden, bv.: evolutie van de normen die van toepassing zijn, evolutie van de regelgeving, evolutie van de technieken, niet compatibel met de andere delen van de uitrusting, enz...

### Aanpassingen en herstellingen

Elke verandering, ander dan deze toegelaten door Petzl, is verboden want dit kan de doeltreffendheid van het product verminderen.

Elke herstelling buiten de Petzl ateliers is verboden. Doe een aanvraag bij de dienst Na-Verkoop van uw Petzl verdeler.

### Berging, transport

Na gebruik, droog uw product en berg het op in een tas.

Bewaar het goed beschermd voor UV-stralen, vochtigheid, chemische producten, enz...

### Markering en tracering van de producten

Verwijder de markeer-etiketten niet. Zorg ervoor dat de aanduidingen op het product leesbaar blijven gedurende de ganse levensduur van het product.

### Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Kun de foreviste teknikker i diagrammerne, som ikke er overstrøget eller vist med et advarselstegn, er tilladt. Check [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regelmæssigt for at finde de nyeste opdaterede dokumenter.

Kontakt PETZL hvis du er i tvivl eller ikke forstår disse dokumenter.

### Rebbremse som spændes fat på foden ved klatring på reb.

## 1. Anvendelsesområder

PANTIN (højre samt venstre) er ikke personligt beskyttelsesudstyr (PBU). PANTIN er et hjælperedskab til klatring på reb. Den gør det lettere at holde kroppen oprejst. Men den modvirker eller beskytter ikke brugeren mod et fald.

Anvend kun hullet for at fastgøre PANTIN til en sele.

Fastgør aldrig dig selv til mekanismen med en sikkerhedsline.

Dette produkt må ikke belastes over dets styrkekapacitet eller blive brugt til andre formål end det, den er designet til.

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer anvendelse af dette udstyr er forbundet med risici og dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.**

For brug af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktioner før brug.
- Få specifik træning i korrekt brug.
- Blive bekendt med udstyrets kapaciteter og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen.

**Manglende respekt for disse advarsler kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.**

### Ansvar

ADVARSEL, det er nødvendigt med specifik træning i praktisk anvendelse af udstyret før brug.

Dette produkt må kun bruges af kompetente og ansvarlige personer, eller bruges under direkte og visuel kontrol af en kompetent og ansvarlig person. Tilstrækkelig forståelse af korrekte teknikker og metoder for beskyttelse er dit eget ansvar.

Du tager personligt risikoen og ansvaret for skader eller dødsfald som opstår ved forkert anvendelse af produktet i alle tænkelige situationer. Hvis du ikke kan, eller ikke er i en position til at påtage dig ansvaret eller tage denne risiko, så brug ikke udstyret.

## 2. Liste over dele

(1) Låsekam, (2) Hul, (3) Strop.

Materialer: aluminiumsramme, låsekam af forkromet stål.

3. Kontrolpunkter

### Før brug

Kontroller produktet for revner, deformation, mærker, slitage, ætsning, osv. Før brug, inspicer visuelt mekanismens stropper samt rammen. Inspicer låsekammens tilstand (fjeder og aksel).

ADVARSEL, anvend ikke en PANTIN som mangler eller har slidte tænder.

ADVARSEL: Fremmede objekter kan forhindre låsekammens funktion.

## 4. Installation

På indersiden af foden: Stropperne er justerbare så de kan tilpasses dit fodtøj. Positionens højde kan justeres (lav position for mere styrke, høj position for bedre komfort).

## 5. Installation på reb

Tryk låsekammen ned og isæt rebet. For at PANTIN skal løse grebet, trækker man benet op under sig.

## 6. Funktionstest

Med mekanismen installeret på rebet, kontrolleres der om den låser i den ønskede retning.

## 7. Caving klatremetoder

Det anbefales at anvende den højre PANTIN, sammen med CROLL samt ASCENSION rebklemmer.

Tip: fastgør fodløggen med elastiske stropper. Når man går rundt, fastgøres toppen af fodløggen til en udstyrsløkke (se tegning). PANTIN til den venstre fod, anbefales ikke til denne konfiguration. Den øger besværet med at skifte klatre samt sikringsreb.

- **klatring med begge ben samtidig**

Skub med begge ben samtidigt (mere komfortabelt og mere kraft).

- **klatring ved brug af begge ben**

Et ben efter det andet (meget hurtigt). TORSE C26 skulderstropper skal være løse, for at man kan holde overkroppen i oprejst position. Denne teknik kræver en god fysisk form og omfattende træning. Det er lettere at afprøve denne teknik, hvis at man anvender klippesiden som støtte.

## 8. Træklatringsmetoder

Både højre og venstre PANTIN samt en ASCENTREE rebklemme, anvendes samtidigt på dobbeltreb.

## 9. Generel information

### Levetid

ADVARSEL, i ekstreme tilfælde kan levetiden begrænses til én enkelt gangs brug for eksempel hvis produktet udsættes for: kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter kraftig belastning pga. fald, osv. Potentiel levetid for Petzl produkter: op til 10 år fra produktionsdatoen gældende for plastik og tekstilprodukter. Metalprodukter har ubegrænset levetid.

Den aktuelle levetid for et produkt stopper når det skal kasseres (se liste over årsager i afsnittet «Kassering af udstyr»), eller når det er forældet, eller vurderes som ikke egnet til brug.

Den aktuelle levetid bliver påvirket af mange faktorer som: intensiteten, ved hyppig brug og omgivelser ved brug, brugerens kompetencer, opbevaring og vedligeholdelse, osv.

### Inspicer udstyret regelmæssigt for skader og/eller forringelse.

I tillæg til inspektionen før og under brug, bør der gennemføres en grundig kontrol (periodisk undersøgelse) af en kompetent kontrollør. Hver inspektion skal gennemføres mindst én gang hver 12 måned. Intervallerne mellem kontrollen vurderes i forhold til anvendelsesform og hyppighed. For bedre kontrol af udstyret er det en fordel, at hver enkel bruger har deres eget udstyr. Så brugeren kender udstyrets historie. Resultaterne af inspektionerne bør registreres i en "inspektionsjournal/Inspektionsskema". Dette dokument registrere følgende detaljer: Udstyrstype, model, navn og oplysninger om producent og leverandør. Identifikationsmetoder (serie eller individuel nummerering ) fabriktionsår, dato for brug første gang, navn på bruger samt vigtig information om vedligeholdelse og brugsfrekvens, oversigt over intervaller af inspektionerne (dato / kommentarer og noterede fejl) navn og underskrift af den kompetente person som udførte inspektionen /anslået dato for næste inspektion). Se eksempel på en detaljeret inspektionsjournal og andre informationsværktøjer på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

### Kassering af udstyr

Kasser øjeblikkelig udstyr hvis:

- Resultaterne af inspektionen (inspektionen før og under brug og den periodiske dybdegående inspektion), ikke er tilfredsstillende.
- Det har været udsat for kraftig belastning eller fald,
- Du ikke kender udstyrets fulde anvendelsehistorik,
- Det er mindst 10 år gammelt og lavet af plastik eller tekstiler,
- Du er i tvivl om det er holdbart nok.

Ødelæg kasseret udstyr for at undgå yderligere brug.

### Forældelse af produkt

Der er flere årsager til produktet vurderes som ikke anvendeligt og skal kasseres. Som for eksempel: udvikling i normerne, udvikling og ændringer i lovgivningen, udvikling af nye brugsteknikker, inkompatibilitet med andet udstyr, osv.

### Modifikationer, reparationer

Modificer kun produktet hvis modifikationen er godkendt af Petzl. En uautoriseret modifikation kan reducere produktets effektivitet. Reparationer skal udføres af Petzl. Kontakt Petzl hvis dit produkt skal repareres.

### Opbevaring, transport

Tør produktet efter brug og opbevar det i en taske.

Under opbevaring må produktet ikke udsættes for UV, fugt, kemikalier, osv.

### Sporing og markeringer

Markeringer og etiketter må ikke fjernes. Du skal checke at produktets markeringer er læselige under hele produktets levetid.

### Garanti

Dette produkt har 3 års garanti mod alle defekter i materialer og fremstilling. Undtagelser i garantien: Normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet. PETZL er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved brug af dette produkt.

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskaile är godkända. Besök regelbundet vår webbplats ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## Fotstigning

# 1. Användningsområden

PANTIN (vänster eller höger) klassas inte som personlig skyddsutrustning (Personal Protective Equipment / PPE). PANTIN är ett tillbehör för stöd vid aktivitet. Den underlättar repklättring genom att hålla kroppen upprätt. Den skyddar dock inte mot fall.

Använd endast hålet för att bära PANTIN på ett bälte.

Koppla aldrig fast dig i PANTIN med en repslinga.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### WARNING!

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

### Ansvar

WARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

# 2. Utrustningens delar

(1) Kam, (2) Hål, (3) Spänne.

Huvudsakliga material: ram i aluminiumlegering, kam i kromat stål.

3. Kontrollpunkter vid inspektion

### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.

Före varje användning: leta efter förslitningar på spänne och ram och undersök ramens skick (fjäder och axel).

WARNING! Använd inte en PANTIN vars tandning är utnött eller helt eller delvis saknas.

WARNING! Var försiktig, främmande föremål kan försämrans kammens funktion.

# 4. Installation

Vid fotens insida: Remmarna är justerbara efter dina skor och för att längden ska kunna anpassas (låg position för ökad kraft, hög position för ökad komfort).

# 5. Montera repet

Tryck på kammen för att montera repet. För att ta loss repet från PANTIN, sparka lätt bakåt.

# 6. Funktionstest

Kontrollera att PANTIN låser fast i önskad riktning när det sitter på repet.

# 7. Grottklättring

Använd helst PANTIN för höger fot tillsammans med repklämmorna CROLL och ASCENSION.

Tips: Fäst fotslingsan på vänster ben med gummiband. När du går klipps fotslingsans övre del enkelt in i en utrustningsslinga (se bild). PANTIN för vänster fot rekommenderas inte att användas på detta sätt p g a svårigheten med passerande rebelay-ankare.

### - Klättring med båda fötterna samtidigt

Tryck ifrån med bägge benen samtidigt (bekvämare och ger mer kraft).

### - Klättring med olika ben

Ett ben efter det andra (mycket snabbt). Axelremmarna TORSE C26 måste var något lösare för att bröstet skall kunna hållas upprätt. Denna teknik kräver god fysik och hård träning. Det är lättare att prova på denna teknik när du kan vara i kontakt med klippan.

# 8. Trädklättring

De två PANTIN, höger och vänster ben, används med en dubbel repteknik ihop med en ASCENTREE repklämma med handtag.

# 9. Allmän information

### Livslängd

WARNING! I extrema fall kan produktens livslängd förkortas till ett enda användningstillfälle. Detta om den exempelvis utsätts för något av följande: kemikalier, extrema temperaturer, vassa kanter, tung last, långt fall, m.m. Den maximala livslängden för Petzls produkter är: upp till 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter. Obegränsad för metallprodukter.

Produkten är uttjänt när något av nedanstående inträffar (se «När produkten inte längre ska användas»), eller när dess funktion kan klassas som oanvändbar.

Den verkliga livslängden påverkas av en rad faktorer, t.ex. hur intensivt och hur ofta produkten används, miljön där den används, användarens kompetens samt hur väl produkten förvaras och underhålls m.m.

**Undersök utrustningen regelbundet för att kontrollera skador och förslitningar.**

Utöver kontrollen före och vid användning, bör en mer noggrann kontroll göras regelbundet av en kompetent person. Denna kontroll ska ske minst en gång om året. Antalet kontroller per år bestäms av på vilket sätt och hur ofta produkten används. För att bättre kunna ha kontroll över utrustningen är det lämpligt att varje användare har och endast använder sin egen utrustning, så att dess historia kan följas. Kontroll-resultaten bör dokumenteras i ett "kontrollprotokoll". Detta dokument bör innehålla följande

punkter: utrustningstyp, modell, namn och kontaktinformation gällande tillverkare eller distributör, ID-uppgifter (serie- eller individuellt nummer), tillverkningsår, inköpsdatum, datum för första användning, användarnamn, all annan relevant information som t. ex. underhåll och användningsfrekvens, kontrollhistorik (datum/kommentarer och noterade problem/ kompetent kontrollants namn och signatur/beräknat datum för nästa kontroll). Se exempel på detaljerad kontrollrapport och andra informationsverktyg på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

### När produkten inte längre ska användas

Sluta omedelbart att använda produkten om:

- den inte godkänns vid en kontroll (kontroll före och vid användning och den regelbundna mer grundliga kontrollen),
- om den blivit utsatt för ett större fall eller tung belastning,
- om du inte helt och hållet känner till dess historia,
- om den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- du tvivlar på dess skick.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

### Produktens föråldring

Det finns flera skäl till varför en produkt bedöms som obrukbar och därför bör förstöras innan dess livslängd gått ut. Exempelvis: ändring av rådande standarder, bestämmelser eller lagstiftning, utveckling av ny teknik, obrukbarhet tillsammans med andra produkter etc.

### Förändringar och reparationer

Förändra inte din produkt på något sätt om inte Petzl givit sitt särskilda godkännande. En otillåten förändring kan medföra att produkten inte längre fungerar som den ska.

Reparationer utanför Petzls lokaler är inte tillåtna. Kontakta Petzl om produkten behöver repareras.

### Förvaring, transport

Torka produkten efter användning och förvara den i en väska.

Förvara den så att den inte utsätts för UV-ljus eller kommer i kontakt med fukt, kemikalier etc.

### Spårbarhet och märkningar

Avlägsna inte eventuella märkningar och etiketter. Du måste se till att produktmärkningarna förblir läsbara under produktens hela livslängd.

### Garanti

Denna produkt har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel.

Undantag från garantin: normalt slitage, rotskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tavat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluit -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsä on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on www.petzl.com Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

**Jalkanousulaite**

## 1. Käyttötarkoitus

PANTIN (vasen tai oikea) tuote ei ole henkilösuojain. PANTIN on apuväline etenemiseen. Se helpottaa kiipeämistä köydessä avustuen vartalon pysymistä pystysuorassa. Se ei kuitenkaan suojaa putoamiselta.

Käytä reikää ainoastaan PANTINin kuljettamiseen vyössä.

Älä koskaan kiinnittäydy laitteeseen köydellä.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

**VAROITUS**

**Toiminta, missä tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.**

**Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

**Vastuu**

VAROITUS: käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

## 2. Osaluettelo

(1) Lukko, (2) Reikä, (3) Hihna.

Päämateriaalit: runko alumiiniinseosta, lukko kromipäällysteistä terästä.

3. Tarkastuskohteet

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpyymisjälikkiä tms.

Tutki laite silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa. Tarkista hihnojen ja rungon kuluminen sekä lukon kunto (jousi ja akseli).

VAROITUS: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä PANTINia.

VAROITUS: Varo ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää lukon toiminnan.

## 4. Asennus

Jalan sisäpuolella: Hihnat ovat täysin säädettäviä, jotta voit sovittaa laitteen jalkineisiisi ja muuttaa tarvittaessa korkeutta (matala asento suo enemmän voimaa, korkea asento enemmän mukavuutta).

## 5. Köyden asentaminen

Työnnä lukkoa, jotta saat köyden asennettua. PANTIN irrotetaan köydestä yksinkertaisella, taaksepäin suuntautuvalla potkuliikkeellä.

## 6. Toiminnan testaus

Kun laite on asennettu köyteen, varmista, että se tarttuu haluttuun suuntaan.

## 7. Luolatyypinen eteneminen

On suositeltavaa käyttää oikean jalan PANTINia yhdessä CROLL- ja ASCENSION-köysikahvojen kanssa.

Vihje: kiinnitä jalkalenkki vasempaan jalkaan joustavalla silmukalla. Kävlellessä jalkasilmukan yläpää yksinkertaisesti napsautetaan kiinni varustesilmukkaan (ks. kuva). Vasemman jalan PANTINia ei suositella tällaiseen käyttöön, koska se monimutkaistaa varmistusten ohittamista.

**- Kiipeäminen molemmilla jaloilla samanaikaisesti**

Paina molemmilla jaloilla samaan aikaan (mukavampaa, ja saat liikkeeseen enemmän voimaa).

**- Kiipeäminen vuorojaloin**

Jalka toisensa perään (erittäin nopea tapa). TORSE C26 -olkahihnojen täytyy olla löystytettyinä, jotta rintakehä voi pysyä pystyasenossa. Tämä tekniikka vaatii hyvää fyysistä kuntoa ja perusteellista harjoittelua. Tähän tekniikkaan tutustuminen on helpompaa tilanteessa, jossa voit ottaa tukea kallioseinämästä.

## 8. Metsurityyppinen eteneminen

Kahta PANTINia (oikeassa ja vasemmassa jalassa) käytetään kaksoisköysiteknikalla yhdessä ASCENTREE-köysikahvan kanssa.

## 9. Yleisiä tietoja

**Käyttöikä**

VAROITUS: ääritapauksissa tuotteen käyttöikä saattaa jäädä vain yhteen ainoaan käyttöön, jos tuote altistuu esim. seuraavan tyypisille asioille: kemikaalit, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, raju pudotus tai raskas kuorma jne. Petzl-tuotteiden mahdollinen käyttöikä on seuraava: jopa 10 vuotta muovi- ja tekstiilituotteiden osalta. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

Tuotteen todellinen käyttöikä päättyy, kun jokin alla lueteluista käytöstä poistoa vaativista ehdoista täyttyy (ks. «Koska varusteet poistetaan käytöstä») tai kun se havaitaan vanhentuneeksi järjestelmässään.

Todelliseen käyttöikään vaikuttavat useat eri tekijät kuten: käytön raskaus, käyttöiheys, käyttöympäristö, käyttäjän taidot, tuotteen säilytys ja huolto jne.

**Tutki varusteet säännöllisesti huomataksesi vauriot ja/tai heikentymisen.**

Käyttöä edeltävän ja käytön jälkeisen tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Tämä tarkastus on suoritettava vähintään kerran 12 kuukaudessa. Perusteellisen tarkastusten

tiheyttä valittaessa on otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Pitääksesi varusteet paremmin seurannassa on suositeltavaa, että osoitat kullekin osalle yhden tietyn käyttäjän, jolloin hän tuntee välineen historian. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata tarkastuslokiin. Siihen tulee olla mahdollista kirjata seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan tai jälleenmyyjän nimi ja yhteystiedot, tunniste (sarja- tai yksilönumero), valmistusvuosi, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, kaikki muut olennaiset tiedot koskien esim. huoltoa ja käyttötiheyttä, säännöllisten tarkastusten historia (pvm / havainnot ja huomautut ongelmat / tarkastuksen suorittaneen pätevän tarkastajan nimi ja allekirjoitus / seuraavan tarkistuksen arvioitu pvm). Esimerkki yksityiskohtaisesta tarkastuslokista sekä muita tietoja on saatavilla osoitteesta www.petzl.com/ppe

**Koska varusteet poistetaan käytöstä**

Lopeta minkä tahansa varusteen käyttö välittömästi, jos:

- se ei läpäise tarkastusta (käyttöä edeltävää, käytön jälkeistä tai perusteellista määräaikaistarkastusta),
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle,
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin,
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä,
- sinulla on mitään epäilyksiä sen luotettavuudesta.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Tuotteen vanhentuminen**

On monia syitä, miksi tuotetta voidaan pitää vanhentuneena, jolloin se poistetaan käytöstä, vaikka sen todellinen käyttöikä ei ole päättymyt. Esimerkkejä näistä ovat soveltuvien standardien, määräysten tai lakien muuttuminen; uusien tekniikoiden kehittyminen, sopimattomuus yhteen muiden varusteiden kanssa jne.

**Muutokset ja korjaukset**

Älä muuta tuotetta millään tavoin, jolle Petzl ole erityisesti antanut lupaa kyseiseen muutokseen. Luvaton muuttaminen voi vaarantaa tuotteen toimivuuden.

Korjaukset, jotka on suoritettu muualla kuin Petzlin tiloissa on kielletty. Jos tuote vaatii korjausta, ota yhteyttä Petzliin.

**Säilytys ja kuljetus**

Kuivata tuote käytön jälkeen ja säilytä sitä pussissa.

Säilytä se niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kosteudelle, kemikaaleille jne.

**Jäljitettävyyys ja merkinnät**

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä. Sinun täytyy varmistaa, että tuotemerkinnät pysyvät lukukelpoisina koko tuotteen käyttöajan.

**Takuu**

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## (NO) NORSK

Kun teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode er tillatt. Hold deg jevnlig oppdatert om de siste endringene i disse dokumentene på [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Dersom du er i tvil eller dersom noe er vanskelig å forstå, vær vennlig å kontakte PETZL.

### Fotklemme

## 1. Bruksområder

PANTIN (høyre eller venstre) er ikke personlig verneutstyr (PVU). PANTIN er et hjelpemiddel for progresjon på tau. Den forenkler oppstigning på tau gjennom å hjelpe til å holde kroppen rett, men den beskytter ikke mot fall fra høyder.

Bruk kun hullet til å transportere den på selen.

Bind deg aldri inn, sikre eller forankre deg på noen måte til produktet.

Produktet må ikke brukes utover begrensningene dets eller i en annen situasjon enn det er beregnet for.

### VIKTIG

**Aktivitetene som innebærer bruk av dette utstyret er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine handlinger og avgjørelser.**

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksinstruksjonene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og sette deg inn i utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan føre til alvorlige skader eller død.**

### Ansvar

**VIKTIG:** Det er absolutt nødvendig at du skaffer deg opplæring før bruk.

Opplæringen skal være tilpasset den praktiske bruken av utstyret som er beskrevet i bruksinstruksjonene.

Produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte visuelt tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i riktige teknikker og sikkerhetstiltak.

Du tar selv risikoen og ansvar for skader eller dødsfall som måtte følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen skulle ha blitt gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta dette ansvaret eller denne risikoen skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Låskam, (2) Hull, (3) Bånd.

Hovedmaterialer: kropp av aluminiumslegering, låskam i forkrommet stål.

### 3. Kontrollpunkter

#### Før enhver bruk

Kontroller på produktet at det ikke er sprekker, bulker, merker, slitasje, rust...

Kontroller visuelt før enhver bruk at det ikke er for mye slitasje på båndene, at låskammen (fjærer og bolt) ser ut som den skal og at det ikke er for mye slitasje på utstyrskroppen.

**VIKTIG:** Dersom låskammene mangler tenner, eller dersom tennene er slitte, må ikke tauklemmen brukes.

**VIKTIG:** Vær oppmerksom på fremmedlegemer som kan forhindre låskammen i å virke som den skal.

## 4. Installasjon

På innsiden av foten. Båndene er fullt regulerbare for å kunne tilpasses skoene dine og reguleres i høyden (sett dem lavt for mer kraft, høyt for bedre komfort).

## 5. Plasseringen av tauet

Skyv tilbake låskammen for å få tauet på. For å få tauet av PANTIN, bøy foten bakover i én bevegelse.

## 6. Funksjonstest

Kontroller at fotklemma er på plass på tauet, og at den låser i riktig retning.

## 7. Progresjon under grottevandring

Bruk fortrinnsvis PANTIN på høyre fot, som komplement til tauklemmene CROLL og ASCENSION.

Tips: fest fotslynga til venstre ben med strikk. For at man skal kunne gå uten hindring er øvre del av fotslynga bare festet med karabiner til selens utstyrløkker (se tegning). PANTIN på venstre fot er ikke anbefalt ved dette oppsettet, siden det vil bli mer innviklet ved ofte inn og utkopling til systemet.

#### - Simultanprogresjon

Skyv samtidig med begge bena (mer komfort og mer kraft).

#### - Alternativ progresjon

En fot etter den andre (veldig effektivt). TORSE C26 må være løsere justert for at man skal kunne holde overkroppen rett. Denne metoden krever at man er godt fysisk trent og har fått god opplæring i teknikkene. Det er lettere å lære seg denne metoden hvis man har støtte underveis (vegg etc.).

## 8. Progresjon ved trepleie

De to PANTIN-fotlåsene, høyre fot og venstre fot, kan brukes som komplement til en ASCENTREE-tauklemme ved oppstigning på dobbelt tau.

## 9. Generell informasjon

### Levetid

**VIKTIG:** spesielle hendelser som kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk er for eksempel eksponering for farlige kjemiske produkter, ekstreme temperaturer, skarpe kanter eller kraftig belastning pga. fall osv. Potensiell levetid for Petzl-produktene er 10 år fra produksjonsdato for plast- og tekstilprodukter. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

Et produkt vil ha en reell levetid som avsluttes dersom produktet må kasseres (se liste over årsaker i avsnittet «Kassering») eller dersom produktet ikke lenger inngår i systemet.

Faktorer som påvirker produktets reelle levetid: intensitet, frekvens, bruksmiljøer, brukerens kompetanse, vedlikehold, lagring osv.

#### Kontroller jevnlig at utstyret ikke er skadet eller forringet.

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig kontroll (periodisk undersøkelse) av en kompetent kontrollør. Denne kontrollen må gjennomføres minst én gang hver tolvte måned. Intervallene for denne kontrollen må justeres i forhold til brukstype og -intensitet. For bedre oppfølging er det en fordel av hver enkelt bruker har sitt eget utstyr, slik at vedkommende kjenner utstyrets historie. Resultatene fra kontrollen registreres på eget oppfølgingskjema/journalkort. På oppfølgingskjemaet registreres: Utstyrstype, modell, navn og opplysninger

om produsent eller leverandør, identifikasjonsmåte (serienummer og/eller unikt sporingsnummer), produksjonsår, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, navn på bruker, samt all annen viktig informasjon som for eksempel vedlikehold og bruksfrekvens, oversikt over periodiske kontroller (dato, kommentarer og markerte feil, kompetent kontrollørs navn og signatur, og dato for neste planlagte periodiske kontroll). Du kan se eksempel på slikt skjema og annen informasjon på [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

### Kassering

Utstyret må tas ut av bruk umiddelbart dersom:

- resultatet av undersøkelsene (før og under bruk, grundig kontroll) ikke er tilfredsstillende,
  - utstyret har vært utsatt for kraftig belastning eller fall,
  - du ikke kjenner utstyrets fullstendige historie,
  - det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstil,
  - du har den minste tvil om at utstyret er solid nok.
- Ødelegg gammelt utstyr for å unngå videre bruk.

### Ukurante produkter

Det kan være flere årsaker til at et produkt ikke lenger er kurant og følgelig må tas ut av bruk, som for eksempel: utvikling av normene, utvikling og endring av lovteksten, endring av bruksteknikkene, inkompatibilitet med annet utstyr, osv.

### Endringer og reparasjon

Enhver endring, annet enn det som er godkjent av Petzl, er forbudt, da

produktet kan bli mindre effektivt.

Reparasjoner må kun utføres på godkjente Petzl-verksteder. Kontakt Petzls kundeservice.

### Lagring, transport

Etter bruk skal produktet tørkes og legges i en transportsekk.

Oppbevar den på et sted hvor den ikke blir utsatt for UV-stråler, fukt, kjemikalier osv.

### Sporbarhet og merking

Ikke fjern merkelappene eller gravingene. Pass på at merkingen på produktet er lesbar under hele produktets levetid.

### Garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsteil.

Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

**Зажим для ноги**

**1. Область применения**

PANTIN (левый или правый) не является Средством Индивидуальной Защиты (СИЗ). PANTIN - это вспомогательное приспособление для подъема. Оно облегчает подъем по веревке, позволяя телу оставаться в вертикальном положении, но не защищает от падений с высоты. Используйте отверстие только для переноски PANTIN на пояс.  
Никогда не пытайтесь пристегнуться к устройству самостраховкой.  
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
- Пройти специальную тренировку по его применению.  
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.  
**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

**Ответственность**

**ВНИМАНИЕ**, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки.  
Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.  
Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.  
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, которые могут случиться во время неправильного использования данного снаряжения или стать следствием такого использования. Если Вы не имеете возможность принять эту ответственность или взять на себя этот риск, не используйте данное снаряжение.

**2. Составные части**

(1) Кулачок, (2) Отверстие, (3) Стропа.

Основные материалы: алюминиевый сплав для корпуса, хромированная сталь для кулачка.

**3. Проверка изделия**

**Перед каждым применением**

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.  
Перед каждым использованием зрительно проверяйте состояние устройства на предмет потертой стропы и корпуса, и состояние кулачка (шпинделя и защелки безопасности).  
**ВНИМАНИЕ**, не используйте PANTIN, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы.  
Внимание: Остерегайтесь попадания в зажим посторонних предметов, которые могут заблокировать работу кулачка.

**4. Установка**

На внутренней стороне стопы: Стропы хорошо регулируются, что позволяет приспосабливаться к Вашей обуви и менять положение зажима по высоте ("большой шаг" в низком положении и более комфортное высокое положение)

**5. Установка на веревку**

Сдвиньте кулачок для установки на веревку. Для извлечения веревки из PANTIN, резко дерните ногой назад.

**6. Тест-проверка**

Нагрузите установленный зажим и убедитесь в том, что он работает в нужном направлении.

**7. Спелеологический способ подъема**

Лучше всего использовать PANTIN для правой ноги, вместе с зажимами для веревки CROLL и ASCENSION.  
Совет: при помощи эластичных петель зафиксируйте ножную петлю, идущую от ASCENSION, на левой ноге. При ходьбе, верхний конец ножной петли просто пристегнут к петле для снаряжения (смотрите рисунок). Мы не рекомендуем использование PANTIN для левой ноги в такой системе из-за повышенной сложности при прохождении станций.  
**- Использование обоих ног при подъеме**  
Толкайтесь обоими ногами одновременно (это более комфортно и эффективно).  
**- Подъем с поочередным использованием ног**  
Одна нога за другой (очень быстрый способ). Плечевые лямки TORSE C26 должны быть более свободными, чтобы грудь могла оставаться выпрямленной. Эта техника требует хорошей физической подготовки и серьезных тренировок. Этой технике проще научиться, когда Вы можете опираться на скальную поверхность.

**8. Подъем при работах по обслуживанию деревьев**

Используется техника двойной веревки, два PANTINa, для левой и правой ноги, вместе с ручным зажимом для веревки ASCENTREE.

**9. Общая информация**

**Срок службы**

**ВНИМАНИЕ:** в экстремальных случаях срок службы изделия может уменьшиться вплоть до однократного применения, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гранями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п. Максимальный срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.  
Действительный срок службы изделий заканчивается, когда выполняются условия описанные в разделе «Выборка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело. Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

**Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.**

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, следует периодически проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в 12 месяцев. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрепить за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте [www.petzl.com/ppr](http://www.petzl.com/ppr)

**Выборка снаряжения**

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:  
- снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка),  
- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки,  
- Вы не знаете полную историю его применения,  
- снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,  
- у Вас есть сомнения в его целостности.  
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Моральное устаревание изделий**

Существует несколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приемов, несовместимость с другим снаряжением и т.п.

**Модификации и ремонт**

Любые изменения конструкции не допустимы, если они не санкционированы Petzl. Не авторизированная модификация может уменьшить эффективность изделия. Ремонтные работы вне заводов Petzl, запрещены. При необходимости ремонта свяжитесь с Petzl.

**Хранение, транспортировка**

Высушивайте устройство после использования и храните его в сумке.  
Храните его в месте защищённом от воздействия ультрафиолета, влажности, химических веществ и т. д.

**Прослеживаемость и маркировка**

Никогда не удаляйте маркировки или наклейки. Вы должны контролировать сохранность всех маркировок продукции на протяжении всего времени её использования.

**Гарантии**

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.  
PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky [www.petzl.com](http://www.petzl.com), kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte Vertical Sport.

## Nožní blokant

### 1. Rozsah použití

PANTIN (pravý nebo levý) není osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). PANTIN je doplňková pomůcka pro výstup po laně. Napomáhá výstupům po laně tak, že udržuje tělo ve svislé poloze, ale nechrání proti pádům z výšky.

Otvor v těle blokantu používejte pouze pro jeho přepravu na postroji.

Nikdy se k němu nepřipojujte spojovacím prostředkem. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

### Zodpovědnost

**POZOR:** Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis jednotlivých částí

(1) Vačková západka, (2) Otvor, (3) Popruh

Hlavní materiály: hliníková slitina - tělo, chromovaná ocel - vačková západka.

3. Kontrolní body

#### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle brzdy nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.

Před každým použitím opticky zkontrolujte opotřebení popruhů a těla blokantu, dále také stav vačkové západky (pružinu a čep).

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.

**UPOZORNĚNÍ:** Dávejte pozor na cokoli, co by mohlo zabránit správné činnosti vačky.

### 4. Instalace

Na vnitřní straně nohy: Popruhy jsou plně nastavitelné dle velikosti obuvi a požadované výšky pro umístění prostředku (nižší pozice umožňuje vyvinout větší sílu, vyšší je komfortnější).

### 5. Instalace na lano

Zatlačte na vačku a založte lano. Pro vyjmutí lana z PANTINU stačí jednoduše kopnout nohou vzad.

### 6. Zkouška funkčnosti

Vložte lano do blokantu a přesvědčte se, že dochází k blokaci v požadovaném směru.

### 7. Výstup speleologickou technikou

Vhodnější je používat PANTIN pro pravou nohu ve spojení s blokanty CROLL a ASCENSION.

Rada: Popruh si připevněte elastickou páskou k levé noze.

Při chůzi si konec popruhu jednoduše připojte do poutka na materiál (viz. nákres). PANTIN pro levou nohu se pro tento způsob nedoporučuje vzhledem ke složitější operaci při míjení kotvících bodů.

- **Šplh s nohama u sebe**

Odtlačujte se oběma nohama současně (je to pohodlnější a účinnější).

- **Šplh se střídáním nohou**

Jedna noha střídá druhou (velmi rychlý způsob). Ramenní popruhy TORSE C26 musí být povoleny, aby hrud zůstala ve svislé poloze. Tato technika vyžaduje dobrou fyzickou kondici a skutečný trénink. Je jednodušší si tuto techniku vyzkoušet nejprve na místě, kde můžete být v kontaktu se skálou.

### 8. Výstup arboristickou technikou

Dva PANTINY, pro levou a pravou nohu, se používají při technikách šplhu po dvojitém laně ve spojení s blokantem ASCENTREE.

## 9. Všeobecné informace

### Životnost výrobku

Maximální životnost výrobků PETZL je následující: až do 10 let od data výroby pro plastové a textilní výrobky. Neomezená u kovových výrobků.

Skutečná životnost výrobku končí při splnění některé z podmínek, uvedených dále (viz „Kdy vyřadit vaše vybavení“) nebo když se výrobek jako součást systému stane pro používání zastaralým. Na skutečnou životnost mají vliv různé faktory, jako je např.: intenzita a četnost používání, okolní prostředí, zkušenost uživatele, skladovací podmínky, údržba, atd.

### Periodické prohlídky OOP, poškození a/nebo chátrání vybavy.

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být provedena pravidelná periodická prohlídka provedená odborně způsobilou osobou. Tato prohlídka musí být provedena nejméně jednou každých 12 měsíců. Četnost pravidelných periodických prohlídek musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Pro efektivnější vedení záznamů o vašem vybavení je vhodnější, aby každý jednotlivý pracovník měl přiděleny vlastní prostředky osobní ochrany a znal jejich minulost. Výsledky prohlídek by měli být dokumentovány v záznamech o prohlídkách.

Tyto záznamy musí obsahovat: druh prostředku, model, název a kontaktní údaje na výrobce nebo dodavatele, identifikační údaje (sériové nebo individuální výrobní číslo), rok výroby, datum prodeje, datum prvního použití, jméno uživatele, případně další relevantní údaje, např. o údržbě, četnosti používání, o průběhu předchozích periodických kontrol (datum / komentář a zjištěné nedostatky / jméno a podpis odborně způsobilé osoby, která kontrolu provedla / předpokládané datum příští kontroly). Viz. příklady podrobného zápisu o periodických prohlídkách a další informace na [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

### Kdy vaše vybavení vyřadit

Okamžitě vyřadte jakékoli prostředky, pokud:

- nevyhovely požadavkům prohlídky (prohlídka před a během používání a důkladné periodické prohlídky),

- byly vystaveny těžkému pádu nebo velkému zatížení,

- neznáte úplnou historii jejich používání v minulosti,

- jsou starší než 10 let a vyrobeny z plastu nebo z textílií,

- máte pochybnosti o jejich neporušenosti.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

### Stárnutí výrobku

Je mnoho důvodů, proč smí být výrobek posuzován jako zastaralý a z tohoto důvodu vyřazen dříve, než je jeho skutečná životnost. Například změny v příslušných normách, předpisech, nařízeních a stanovách či v legislativě; vývoj nových technik; neslučitelnost s ostatními součástmi vybavení, atd.

### Úpravy a opravy

Pokud úprava není specificky autorizována firmou Petzl, výrobek žádným způsobem neupravujte. Nepovolené úpravy mohou snížit účinnost výrobku.

Je zakázáno provádět opravy mimo provozovny firmy Petzl. Potřebujete-li váš výrobek opravit, kontaktujte Vertical Sport, zástupce firmy Petzl.

### Skladování, doprava

Po použití nechte výrobek vyschnout a uložte jej do obalu.

Skládejte mimo dosah UV záření, vlhka, chemických látek, atd.

### Sledovatelnost a značení

Neodstraňujte jakékoli značení výrobků. Ujistěte se, že označení výrobku zůstane čitelné po celou dobu jeho životnosti.

### Záruka

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozi, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem truppej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Kostkowy przyrząd zaciskowy

#### 1. Zastosowanie

PANTIN (prawy lub lewy) nie jest Sprzętem Ochrony Indywidualnej PANTIN to akcesorium ułatwiające wychodzenie. Ułatwia wychodzenie po linie pomagając w zachowaniu pionowej pozycji, ale nie chroni przed upadkiem z wysokości. Otwory w obudowie służą tylko do mocowania pasków a nie do wpinania lony.

W żadnym przypadku nie stosować do autoasekuracji!

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

#### Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkownika określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkownika naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

#### 2. Oznaczenia części

(1) Język, (2) Otwór, (3) Taśma.

Materiały podstawowe: stop aluminium, (obudowa), stal chromowa, (język).

#### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdzić produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...

Przed każdym użyciem sprawdzić stan zużycia taśm, stan języka (sprężyna i oś), zużycie korpusu.

UWAGA, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

UWAGA! Na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka.

#### 4. Instalacja

Po wewnętrznej stronie stopy: Taśmy są regulowane - by móc przystosować przyrząd do każdego obuwia i dwóch możliwych pozycji (niska pozycja dla większego «ciągu», wyższa dla większego komfortu).

#### 5. Zakładanie liny

By wpiąć przyrząd należy odciągnąć język. Aby wpiąć - wystarczy wykonać małe kopnięcie do tyłu.

#### 6. Test poprawnego działania

Zawsze sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

#### 7. Wychodzenie technikami speleologicznymi

Zaleca się używanie PANTIN na nogę prawą jako uzupełnienie zestawu CROLL i ASCENSION.

Porada: pętlę nożną można zamocować dwoma gumkami powyżej lewej stopy. Końcówkę petli wpiąć w uchwyt sprzętowy z boku uprząży skąd, w razie potrzeby, łatwo ją będzie odpiąć. PANTIN na nogę prawą nie jest zalecany do tej konfiguracji ponieważ manipulacje przy przepinaniu się będą bardziej skomplikowane.

- Wychodzenie na dwóch nogach równocześnie

Obciążanie obu nóg równocześnie wymaga najmniej wysiłku, a wychodzenie jest bardzo komfortowe.

- Wychodzenie na dwóch nogach naprzemiennie

Jest to szybka metoda, ale wymaga dobrej kondycji fizycznej.

Aby ciało zachowywało pion szelki TORSE C26 muszą być mniej zaciągnięte. Technika jest łatwiejsza do zastosowania w kontakcie ze ścianą.

#### 8. Wychodzenie techniką stosowaną w pielęgnacji drzew

Dwa PANTIN, na nogę prawą i lewą, używane na linach podwójnych razem z przyrządem ASCENTREE.

#### 9. Informacje ogólne

##### Czas użytkowania

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpięcie itd. Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

Rzeczywisty czas użytkowania produktu warunkowany jest stanem sprzętu - może pojawić się przyczyna, dla której należy przestać go używać (patrz paragraf „Wycofanie sprzętu”) lub gdy staje się przestarzałym elementem w systemie.

Czynniki, które mają wpływ na czas użytkowania produktu to: intensywność, częstość, środowisko użytkowania, kompetencja użytkownika, konserwacja, przechowywanie itd.

Należy okresowo sprawdzać sprzęt pod kątem uszkodzeń i poprawności funkcjonowania.

Oprócz kontroli - przed i podczas użytkowania - należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Kontrola ta powinna odbywać się przynajmniej co 12 miesięcy. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania. Zaleca się, aby sprzęt był przydzielany imiennie jednemu użytkownikowi, który będzie dbał o jego stan i znał historię użycia. Dla większego bezpieczeństwa i lepszej kontroli radzimy również założyć, dla każdego produktu lub grupy produktów, kartę kontrolną. Karta kontrolna pozwala na odnotowanie następujących uwag: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, sposób identyfikacji (numer seryjny lub indywidualny), rok produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, nazwa użytkownika, istotne informacje jak np. konserwacja i częstość użytkowania, rezultaty poprzednich kontroli (data, komentarze, zauważone wady, nazwisko i podpis kompetentnego kontrolera, data następnej kontroli). Jako przykład można wykorzystać narzędzia informatyczne i wzór szczegółowej karty kontrolnej znajdujące się stronie [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

#### Utylizacja

Produkt należy natychmiast wycofać, jeżeli:

- rezultat kontroli (przed, w trakcie użycia, okresowej) nie jest satysfakcjonujący
- nastąpiło poważne odpięcie lub poważne przeciążenie systemu

- nie jest znana pełna historia użytkowania

- produkt ma 10 lat i składa się z elementów tekstylnych lub plastikowych

- istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Produkt przestarzały

Istnieje wiele przyczyn, dla których produkt może zostać oceniony jako przestarzały i w konsekwencji wycofany z użytkowania, na przykład: ewolucja norm, przepisów prawnych, techniki, niekompatybilność z innymi produktami itd.

#### Modyfikacje i naprawy

Naprawy i modyfikacje, inne niż autoryzowane przez Petzl, są zabronione, ponieważ występuje ryzyko zmniejszenia skuteczności produktu.

Wszelkie naprawy dozwolone są wyłącznie w zakładach Petzl.

Należy skontaktować się z serwisem Petzl.

#### Przechowywanie, transport

Po użyciu należy wysuszyć produkt i schować go do worka.

Przechowywać z dala od promieniowania UV, wilgoci,

produktów chemicznych itd.

#### Identyfikacja i oznaczenia

Nie należy odcinać etykietek lub usuwać oznaczeń. Należy dbać o to, by oznaczenia znajdujące się na produkcie były widoczne przez cały czas jego użytkowania.

#### Gwarancja

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran [www.petzl.com](http://www.petzl.com), kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.

Če imate kakršnokoli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

## Nožna prižema

### 1. Področja uporabe

PANTIN (levi ali desni) ni osebna varovalna oprema (OVO). Pantin je dodatek za pomoč pri vzpenjanju. Pripomore k pokončnejši drži telesa in tako olajša plezanje po vrvi. Luknja v telesu PANTINA je namenjena le za prenašanje na pasu. Nikoli se ne privezujte na pripomoček s podaljškom. Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršnokoli druge namene kot je predviden.

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje kateregakoli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

### Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti našete v poglavju Področja uporabe. Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojnih in odgovornih oseb.

Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebnostne prevzeme vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) čeljust, (2) odprtina, (3) trak

Glavna materiala: aluminijeva zlitina za telo, kromirano jeklo za čeljust.

3. Preverjanje, točke preverjanja

#### Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd.

Pred vsako uporabo vizualno preverite stanje priprave - obrablenost trakov in telo ter stanje čeljusti (vzmet in os).

OPOZORILO: ne uporabljajte PANTINA, če mu manjka kateri od zob ali so ti obrabljeni.

OPOZORILO: Bodite pozorni na karkoli, kar bi lahko oviralo delovanje čeljusti.

### 4. Namestitvev

Na notranjo stran noge: s priloženimi trakovi ga lahko pritrdite na vsako obutev, položaj lahko spreminjate tudi po višini (nižji položaj za večjo moč, višji položaj za večje udobje).

### 5. Namestitvev vrvi

Za vpeljavo vrvi potisnite čeljust navzdol. Za izpenjanje vrvi iz PANTINA z nogo preprosto sunite nazaj.

### 6. Test delovanja

S pripravo, nameščeno na vrvi, preverite, če ta blokira v željeni smeri.

### 7. Jamarski tip napredovanja

Priporočljiva je uporaba PANTINA za desno nogo skupaj s CROLL in ASCENSION vrvnima prižemama.

Nasvet: nožno zanko pritrdite ob levo nogo z elastičnimi zankami. Pri hoji zgornji konec nožne zanke pripnite na nosilec za opremo (glej sliko). PANTIN za levo nogo ni priporočljiv za tako uporabo, zaradi bolj zapletenega prehoda prečnic.

#### - Sonožno plezanje

Dvignite obe nogi hkrati (lažji način z večjo močjo)

#### - Vzpenjanje z izmeničnim dvigovanjem nog.

Izmenično dvigujte nogi (zelo hiter način vzpenjanja). Ramenska trakova TORSE C26 morata biti popuščena, da imete prsni koš vzravnan. Opisana tehnika zahteva dobro telesno pripravljenost in resen trening. Za privajanje na to tehniko je lažje, če je vrv speljana ob skali.

### 8. Tip napredovanja pri delu na drevesih

Pri obeh PANTINih, za desno in levo nogo, uporabljajte dvojno vravno tehniko v povezavi z ASCENTREE vravno prižemo z ročico.

## 9. Splošne informacije

### Življenjska doba

POZOR: v izjemnih primerih je lahko življenjska doba izdelka omejena samo na enkratno uporabo zaradi izpostavljenosti, na primer, kemikalijam, ekstremnim temperaturam, ostrim robovom, večjemu padcu ali obremenitvi, itd. Najdaljša življenjska doba Petzlovih izdelkov je do 10 let od dneva proizvodnje za izdelke iz umetnih mas in tekstila. Za kovinske izdelke je neomejena. Dejanska življenjska doba izdelka se izteče, ko doseže enega od naštetih kriterijev za umik iz uporabe (glejte "Kdaj umakniti izdelek iz uporabe") ali ga spoznate za zastarelega. Dejanska življenjska doba je pogojena z vrsto dejavnikov kot so intenzivnost, pogostost in okolje uporabe, kompetentnost uporabnika, kako dobro je izdelek skladiščen in vzdrževan, itd.

### Periodično preverjajte opremo za poškodbe in/ali obrabo.

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pregled mora biti opravljen vsaj enkrat na 12 mesecev. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Za boljše sledenje vaše opreme je priporočljivo, da opremo uporabljate en uporabnik, ki bo tako poznal njeno zgodovino. Rezultate preverjanj zabeležite v "obrazec preverjanj". Obrazec mora omogočiti vnos naslednjih podatkov: tip opreme, model, ime in kontaktne informacije proizvajalca ali distributerja, pomen oznak (serijske ali individualne številke), leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, ime uporabnika ter vse ostale potrebne informacije, kot npr. vzdrževanje in pogostost uporabe, zgodovino rednih preverjanj (datum / opombe in opažene probleme, nepravilnosti / ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje / predviden datum naslednjega pregleda). Primeri podrobnejšega preverjanja in ostale informacije si oglejte na [www.petzl.com/ppc](http://www.petzl.com/ppc).

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Izdelek takoj prenehajte uporabljati, ko:

- izdelek ni prestal preverjanja (preverjanja pred in med uporabo in rednega podrobnejšega preverjanja);
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- je star vsaj 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- imate kakršnokoli dvom v njegove lastnosti.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

### Zastarelost izdelka

Obstaja več razlogov, zaradi katerih je izdelek lahko zastarel in umaknjen iz uporabe pred koncem njegove dejanske življenjske dobe. Primeri: spremembe v standardih, pravilnikih ali zakonodaji, razvoj novih tehnik, nezdržljivost z drugo opremo, idr.

### Predelave in popravila

Kakršnekoli predelave, z izjemo tistih, ki jih dovoljuje proizvajalec, niso dovoljene. Nedovoljena predelava lahko zmanjša učinkovitost izdelka.

Popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Če vaš izdelek potrebuje popravilo, se obrnite na proizvajalca.

### Shranjevanje, transport

Po uporabi izdelek posušite in ga spravite v vrečko. Hranite jo tako, da ni izpostavljena UV žarčenju, vlagi, kemikalijam, itd.

### Sledljivost in oznake

Ne odstranjujte oznak ali nalepk. Zagotovite čitljivost oznak na izdelku skozi njegovo celotno življenjsko dobo.

### Garancija

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren. PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinnek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módzatairól tájékozódjon minél gyakrabban a [www.petzl.com](http://www.petzl.com) internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

## Bokára erősíthető mászóeszköz

### 1. Felhasználási terület

A (jobb vagy bal lábas) PANTIN nem egyéni védőfelszerelés. A PANTIN a kötélben való közlekedést segítő segédeszköz. Használatával az egyenes testhelyzet kisebb erőfeszítéssel megtartható, ami megkönnyíti a felmásztást, de nem véd a magasból való lezuhanás ellen. A csatlakozónylás kizárólag a beülőre való felakasztásra szolgál. Soha ne akasszon kantárt az eszközbe. A termék tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

#### Felolosság

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinnek saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Fogazott nyelv, (2) Csatlakozónylás, (3) Heveder.

Fő alpanyagok: alumíniumötvözet (test), krómácel (nyelv).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások. Minden használat előtt szemrevételezze a hevederek elhasználódását, a fogazott nyelv (rugó és tengely) állapotát és a test kopottságát.

VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a mászóeszköz nem szabad tovább használni.

VIGYÁZAT: Ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését.

### 4. Kötélre helyezés

Az eszközt a boka belső oldalára kell felhelyezni. A hevederek minden mérete állítható, így az eszköz helyzete pontosan hozzáigazítható a cipőhöz és a felhasználó igényeihez (magasabb helyzetben hatékonyabb, alacsonyabbra állítva kényelmesebb a használat).

### 5. Kötélre helyezés

A kötélt behelyezéséhez nyomja le a nyelvet. A kötélről való levételhez egyszerű mozdulattal lendítse a lábát hátrafelé.

### 6. A működőképesség ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy a kötéltre helyezett eszköz a helyes irányban blokkol.

### 7. Használat barlangban

Lehetőség szerint használja a PANTIN jobb lábas változatát CROLL és ASCENSION mászóeszközökkel együtt.

Tipp: A lépőszárat rögzítse gumival a bal bokájához. Ha nem kötélben közlekedik, a lépőszárat akassza a beülő felszereléstartójára (lásd az ábrát). A PANTIN bal lábas változata nem ajánlott ehhez a használati módhoz, mivel azzal az osztásokon való áthaladás bonyolultabb.

- **Egyszerű felmászás**

Húzza fel mindkét lábat egyszerre (kényelmesebb és kevésbé erőigényes módszer).

- **Váltott lábas felmászás**

A lábakat felváltva húzza fel (igen gyors haladás). A TORSE C26 legyen lazább, hogy a felsőtest egyenes maradjon. Ez a technika jó edzettségi állapotot és gyakorlást kíván. A módszer elsajátítása könnyebb, ha a gyakorló személy közben egy falnak támaszkodhat.

### 8. Használat veszélyes famunkák során

A két (jobb és bal lábas) PANTIN két kötélszalmon való felmászásnál az ASCENTREE kézi mászóeszközzel használható.

## 9. Általános információk

#### Élettartam

FIGYELEM, kivételes esetben az élettartam akár egyetlen használatra is korlátozódhat, pl. ha a termék veszélyes vegyi anyaggal érintkezett, igen magas hőmérsékletnek volt kitéve, éles felületen feküdt föl vagy nagy erőhatás érte, magasból leejtették stb. A Petzl termékek lehetséges élettartama műanyag és textiltermékek esetében a gyártástól számított 10 év, fémeszközök esetében pedig korlátlan. A fémeszközök élettartama korlátlan. Termékeink valós élettartama akkor ér véget, ha azt bármilyen okból le kell selejtezni (lásd a Leselejtezés c. bekezdést) illetve ha az eszköz a rendszerben elavult.

A termék valós élettartamát többek között a következő tényezők befolyásolják: a használat intenzitása, gyakorisága, környezete, a felhasználó kompetenciája, a tisztítás, karbantartás stb.

#### Rendszeresen ellenőrizze, hogy az eszköz kifogástalanul működik és nem károsodott.

A használat előtti és a használat során elvégzett szemrevételezésen kívül a terméket rendszeresen alapos időszakos felülvizsgálatnak kell alávetni, melyet szakképzett személy végezhet. Ezt a felülvizsgálatot évente legalább egyszer el kell végezni. A felülvizsgálat gyakorisága függ a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. Az eszközök nyilvántartásának megkönnyítése érdekében ajánlatos az egyéni védőfelszereléseket egyetlen felhasználónak névre szólóan személyes használatra kiutalni, aki figyelemmel kíséri annak sorsát. A felülvizsgálatok eredményeit jegyzőkönyvben kell rögzíteni. A jegyzőkönyvnek a következő adatokat kell tartalmaznia: az eszköz típusa, megnevezése, a gyártó vagy forgalmazó neve és címe, egyedi azonosítószám vagy sorozatszám, gyártási éve, vásárlás dátuma, első használatbavétel dátuma, felhasználó neve, minden fontos információ, mint pl. a karbantartás és a használat gyakorisága, az időszakos felülvizsgálatok története (dátum, megjegyzések, észlelt hibák felsorolása, a szakképzett ellenőr neve és aláírása, a következő esedékes vizsgálat időpontja). A [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) internetes honlapon megtalálható egy jegyzőkönyv minta.

#### Leselejtezés

Az eszközt nem szabad tovább használni, ha:

- valamely (a használat előtt vagy annak során elvégzett ill. az időszakos) felülvizsgálat eredménye nem kielégítő,
- az eszközt nagy erőhatás érte vagy magasból leejtették,
- az eszköz használatának körülményei nem teljesen ismertek,
- az eszköz műanyagból vagy textíliából készült részeket tartalmaz és 10 évnél idősebb,
- a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel. A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Az eszköz elavulása

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, szövegezésének módosítása, technikai fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

#### Javítások, módosítások

Tilos a termék bármilyen módosítása, amit nem a Petzl végez el, mivel ez a termék védelmi képességét csökkentheti.

Tilos a termék bármilyen javítása, amit nem a Petzl szakszervizében végeztek el. A Petzl vevőszolgálat a készséggel áll rendelkezésére.

#### Raktározás, szállítás

Használat után mindig szárítsa meg az eszközt és tárolja zsákban. A terméket UV-sugárzástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól stb. védve kell tárolni.

#### Nyomon követhetőség és jelölések

Né távolítsa el a jelölőcímkét vagy a jelölő gravírozásokat. Ügyeljen arra, hogy a terméken látható jelzések annak teljes élettartama alatt olvashatóak maradjanak.

#### Garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetészerű használatból eredő károk. A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

## Крачен самохват

### 1. Предназначение

Самохватът PANTIN (десен или ляв) не е лично предпазно средство. PANTIN е аксесоар, подпомагащ придвижването. Той улеснява изкачването по въже, спомагайки за поддържане на тялото в право положение, но не предпазва в случай на падане от височина.

Използвайте отвора само за закачане към колана. Никога не се закачайте към уреда с осигурителен ремък. Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

- Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
  - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
  - Да научите специфичните за средството начини на употреба.
  - Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
  - Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
- Неспазването дори на едно от тези предупреждения, може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

### Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност. Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

### 2. Номерация на елементите

(1) Палец, (2) отвор, (3) лента.

Основни материали: корпус от алуминиева сплав, палец от хромизирана стомана.

3. Контрол, начин на проверка

#### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия...

Проверявайте зрително преди всяка употреба износването на лентите, състоянието на палеца (пружината и нита), износването на корпуса.

ВНИМАНИЕ, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

ВНИМАНИЕ, следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца.

### 4. Поставяне

От вътрешната страна на крака. Лентите се регулират напълно: могат да се адаптират според размера на обувките и дават възможност за нагласяне височината на самохвата (ниско положение за повече сила, високо положение за по-добър комфорт).

### 5. Включване на въжето

Натиснете палеца, за да поставите въжето. За да освободите въжето от самохвата PANTIN, свийте крака назад с едно движение.

### 6. Проверка на функционирането

Проверете, дали уреда е фиксиран към въжето в желаната посока.

### 7. Изкачване по спелео метод

Препоръчително е да използвате PANTIN за десен крак, в допълнение към самохватите CROLL и ASCENSION.

Съвет: фиксирайте педала към левия крак с помощта на ластиците. При ходене горната част на педала се закача за инвентарника (вижте рисунката). Самохватът PANTIN за ляв крак не се препоръчва при тази конфигурация тъй като действията, извършвани при преминаване през опорна точка, са по-сложни.

#### - Едновременно движение

Натиснете едновременно върху двата крака (повече комфорт и сила).

#### - Последователно движение

Последователно движение с двата крака (много бърз метод). Гръдният колан TORSE C26 не трябва да е много стегнат, за може гръдният кош да бъде изправен. Този метод изисква добра физическа подготовка и сериозно обучение. Усвоява се по-лесно, когато имате опора към стената.

### 8. Изкачване по арбористки метод

Двата самохвата PANTIN - за десен и ляв крак се използват при техника с двойно въже в допълнение към водещ самохват ASCENTREE.

## 9. Обща информация

### Срок на годност

**ВНИМАНИЕ:** някоя екстремна ситуация може да ограничи срока на годност до една единствена употреба, например ако продуктът е бил в контакт с опасни химически вещества, изложен на екстремни температури, в съприкосновение с режещ ръб, понесъл е голямо натоварване или сериозен удар и т.н. Потенциалният срок на годност на пластмасовите и текстилните продукти на Petzl е 10 години след датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

Реалният срок на годност на един продукт изтича, когато има някаква причина той да бъде бракуван (виж параграф «Бракуване на продукта») или когато е остарял и несъвместим в техническо отношение с другите елементи в системата.

Фактори, влияещи върху срока на годност на един продукт: интензивност, честота на употреба, средата, в която се използва, компетентност на ползвателя, поддържане, съхранение и др.

### Проверявайте редовно дали оборудването не е повредено или счупено.

Освен проверката преди и след всяка употреба, трябва да се извършва периодично и задълбочена проверка от компетентен инспектор. Тази проверка трябва да се осъществява най-малко на 12 месеца. Срокът за тази проверка трябва да е съобразен с вида и интензивността на работата. За по-добър контрол на оборудването, препоръчително е този продукт за бъде зачислен на един ползвател, с цел по-добро познаване на неговата история. Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр. В този формуляр за проверка, трябва да фигурират следните данни: вида на средството, модела, името и координатите на производителя или доставчика, средството за идентификация (сериен № или индивидуален №), годината на производство, датата на покупка, датата на първата употреба, името на ползвателя, всякаква важна информация, като например поддържане и честота на използване, данни от предишни проверки (дата, забележки и констатирани проблеми, име и подпис на инспектора, дата за следващата проверка). Може да използвате примерния формуляр и информационните средства, които се намират на страницата [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

### Бракуване на продукта

- Спрете незабавно да използвате продукта, ако:
- резултатите от проверките (преди, по време, периодична) са незадоволителни,
  - понесъл е голямо натоварване или сериозен удар,
  - не сте запознати напълно с историята на неговата употреба,
  - той е на 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали,
  - имате и най-малко съмнение за неговата надеждност.
- Унищожете бракуваните продукти, за да избегнете бъдеща употреба.

### Морално остаряване на продукта

Има многобройни причини, поради които даден продукт може да се счита за морално остарял, вследствие на което да се спре от употреба, например: развитие на съответните стандарти, развитие на законовите разпоредби, техническо развитие, несъвместимост с останалите средства и др.

### Модификации и ремонти

Не се разрешават каквито и да било модификации, освен разрешените от Petzl, тъй като ефективността на продукта може да бъде намалена.

Забранен е всякакъв ремонт извън сервизите на Petzl.

Обръщайте се към сервизите Après-Vente на Petzl.

### Съхранение, транспорт

След употреба, изсушете продукта и го сложете в сак. Съхранявайте го на място, защитено от UV лъчи, влага, химически продукти и др.

### Контрол и маркировка

Не премахвайте етикетите или щампите с маркировка. Внимавайте маркировките върху продукта да останат четливи през целия период на използване.

### Гаранция

Този продукт е с 3 години гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, окисидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от каквото и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

## (JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。  
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2969-1717)にご相談ください。

## フットアッセンダー

## 1.用途について

『パンタン』(左足用および右足用)は個人保護用具(PPE)ではありません。『パンタン』はロープ登高をより効率的にするための器具です。体をまっすぐに保ち、ロープ登高を楽にするための器具であり、墜落を止めるための器具ではありません。ホール(本体に開いている穴)は、持ち運びの際に器具をハーネス等にクリップするために使用します。フットボードを取り付けて自己確保等に使用しないでください。製品に絶対とした破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

## 警告

**この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。**  
使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。**

## 責任

警告:使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。  
この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。  
ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。  
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

## 2.各部の名称

(1)カム(2)ホール(3)ストラップ  
主な素材:アルミニウム合金(フレーム)、クロムメッキスチール(カム)  
3.点検のポイント

### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。  
毎回、使用前に、ストラップやフレームの磨耗具合およびカムの状態(スプリングおよび軸の部分も)を点検してください。  
警告:カムの歯が欠けている『パンタン』は使用しないでください。  
警告:異物によってカムの動きが妨げられないように注意してください。

## 4.セット方法

足の内側に取り付けます:ストラップは履いている靴にあわせて調節でき、また高さの調節も可能です(低い位置にすると力が伝わりやすく、高い位置にすると動きやすくなります)。

## 5.ロープのセット方法

カムを押してロープをセットしてください。膝を曲げて足を後ろに上げることに  
より、手を使わずにロープを外すことができます。

## 6.機能の確認

器具をロープにセットし、荷重がかかる方向に引いてカムがロープをロックすることを確認してください。

## 7.ケイビング式ロープ登高

ロープクランプの『クローリング』および『アッセンション』と併せて、右足用の『パンタン』を使用することをお勧めします。  
アドバース:フットロープは伸縮性のあるバンド等で左足に固定します。歩いて移動する際は、カラヒナでギアロープにクリップします(図参照)。この方法で左足用の『パンタン』を使用することはお勧めしません。リビレイの通過が複雑になります。

### -両足を同時に使っての登高

両足で同時に立ちこみます(より楽な登り方です)。

### -左右の足を交互に使っての登高

片足ごと交互に立ちこみます(速く登ることができます)。動きやすくなるため、ショルダーストラップは緩めにしてください。この方法はより体力を必要とし、またしっかりとトレーニングを積む必要があります。初めてこの方法で登るときは、壁面に接することができる場所で行うとより簡単です。

## 8.アーボリスト式ロープ登高

2個の『パンタン』(右足用と左足用)とハンドル付ロープクランプ『アッセンツリ-』を使用したダブルロープテクニクで登ります。

## 9.一般注意事項

### 耐用年数

警告:以下にあけるような極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります:化学薬品との接触、鋭利な角との接触、極端な高/低温度での使用や保管、大きな墜落や過荷重等。ペツル製品の耐用年数は以下の通りです:プラスチック製品、繊維製品は最長で製造日から10年。金属製品には特に設けていません。  
ただし、下に記された?廃棄基準?の内一つ以上に該当する場合や、技術や基準の進歩を反映した新しい器具との併用に適さないと判断される場合は直ちに廃棄してください。

実際の耐用年数は様々な要因によって決まります。例:製品を使用する環境、使用の頻度、状況、ユーザーの能力、保存やメンテナンスの状況等

### 製品に損傷や劣化がないか定期的に点検してください。

安全のため、使用前、使用中の点検に加え、専門家による綿密な点検を定期的に行う必要があります。綿密な点検は少なくとも12ヶ月ごとに行う必要がありますが、必要な頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、各PPEユーザーが用具の使用履歴を把握できるようにするため、各ユーザーが専用の用具を持ち、未使用の状態から管理することをお勧めします。用具をよりよく管理するため、製品ごとに点検記録をとることをお勧めします。点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、識別番号、製造年、購入日、初めて使用した時の日付、ユーザー名、その他の関連情報(例:メンテナンス、使用頻度、定期点検の履歴、点検日、コメント、点検者の名前と署名、次回点検予定日) 詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeを参照ください。

### 廃棄基準

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 使用前、使用中の点検、または定期点検において使用不可と判断された
  - 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
  - 完全な使用履歴が分からない
  - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
  - 製品の状態に疑問がある
- 使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### 新しい技術および器具の発達

製品が、システムの中での使用に適さないと判断され、実際の耐用期間が過ぎる前に廃棄される場合の理由は様々です。例:関連する基準、規格、法律の変更、新しい技術の発達、他の器具との併用に適しない等

### 改造と修理

製品の機能を損ねる危険性があるため、ペツルによって認められた場合を除き、製品の改造および修理を禁じます。ペツルの認めない改造を行った場合、製品の機能を損なう危険性があります。  
ペツル工場以外での修理は認められません。修理が必要な場合は、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談ください。

### 持ち運びと保管

使用後は乾燥させて袋に入れて保管してください。  
紫外線、湿気、化学薬品等 avoiding 保管してください。

### トレーサビリティとマーキング

製品に付いているマーキングを消したり、タグを切り取ったりしないでください。製品に記載されたマーキングが、使用期間中識別できる状態にあるよう注意してください。

### 保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年間の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障  
ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## (KR) 한국어

사표시나 예를 볼 때 두 개의 뼈 (목감의 정장) 가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 [www.petzl.com](http://www.petzl.com) 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

## 발 등강기

### 1. 적용 분야

PANTIN (왼쪽 혹은 오른쪽)은 개인보호구 (PPE)가 아니다. PANTIN은 진행을 돕기 위한 소품이다. 몸을 바르게 세우도록 함으로써 출타기를 용이하게 하지만 공중에서 추락을 방지하는 역할을 하지 않는다. 벨트에 PANTIN 이동시에만 구멍을 사용한다. 랜야드를 사용하여 장비에 매달려서는 안된다. 이 제품의 자체 강도 이상의 하중을 절대 받아서는 안될 뿐만 아니라 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용해서는 안 된다.

### 주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다. 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위해 구체적인 훈련이 필요.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 지침을 무시하면 심각한 부상이나 사망에 이를 수 있다.

### 책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가와 책임질 수 있는 사람의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인에게 책임이 있다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 대한 모든 위험은 개인이 전 책임을 진다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

### 2. 부분명칭

(1) 캠, (2) 구멍, (3) 끈.  
주소재: 프레임은 알루미늄합금, 캠은 크롬강철.

### 3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에 제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 사용 전에, 끈과 프레임에 마모에 대한 장비상태를 확인하고 캠의 상태를 점검한다 (스프링과 축상태). 주의사항, 톱니가 빠졌거나 마모된 PANTIN은 사용하지 않는다. 주의사항: 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다.

### 4. 설치

발 인쪽: 끈은 신발에 맞게 조절가능하도록 하며 동이를 변경시킬 수 있다 (낮은 위치에서는 더욱 많은 힘을 낼 수 있으며 위쪽에서는 더욱 편안함을 느낄 수 있다).

### 5. 로프 연결하기

로프 설치를 위해 캠을 밀어준다. PANTIN에서 로프를 빼려면, 발을 뒤쪽으로 차내듯이 이동시킨다.

### 6. 기능 검사

장비가 로프에 설치되고 원하는 방향으로 끼였는지 확인한다.

### 7. 동굴탐험 유형의 진행

CROLL 및 ASCENSION 로프 크래프트와 함께 오른쪽 발 PANTIN을 사용하는 것이 좋다.  
팁: 발고리를 신축성 있는 고리를 사용하여 왼쪽다리에 고정시킨다. 걸을 때, 발고리 위쪽 끝은 장비고리에 간단히 끼울 수 있다 (그림 참조). 왼쪽 발 PANTIN은 확보를 통과 시 더 복잡해지므로 권장되지 않는다.

- 두발을 동시에 사용하여 등반하기
- 두 발을 동시에 사용하여 밀기 (더욱 편리하고 더욱 많은 힘을 낼 수 있음).
- 다리를 바꿔가며 등반하기

왼쪽 발 이동 후 다른 발 이동 (매우 빠름). TORSE C26 어깨 끈은 가슴이 똑바로 서 있을 수 있도록 하기 위해 느슨하게 둔다. 이 기술은 좋은 몸 컨디션 및 트레이닝이 요구된다. 압박과 접촉해있는 곳에서 이 기술은 보다 쉽게 사용할 수 있다.

### 8. 수목관리 유형의 진행

오른쪽 그리고 왼쪽 발 두쪽의 PANTIN은 손잡이가 있는 ASCENTREE 로프 크래프트와 함께 이중 로프 기술을 사용하여 채택된다.

### 9. 일반적인 정보

#### 수명

경고, 최악의 경우, 제품수명은 다음의 예시 상황에 노출되었을 때 단 한번의 사용으로도 폐기될 수 있다: 화학제품, 극한 온도, 날카로운 모서리, 심각한 추락이나 하중 등. Petzl 제품의 잠재 수명은 다음과 같다: 플라스틱과 섬유 제품은 제조년일로부터 10년까지, 금속 제품은 무기한. 실제 수명은 아래에 열거된 폐기 기준 ("장비의 폐기 시점" 참조) 에 하나라도 해당되거나, 사용 장치에 장비가 노후화된 것으로 판단되었을 때 끝이 납니다. 실제 수명은 다음과 같은 다양한 요소에 영향을 받는다: 강도, 사용빈도, 사용환경, 사용자의 역량, 제품의 보관과 관리 상태 등.

## 손상과 품질 저하가 없는지 장비를 주기적으로 검사한다.

사용전과 사용중의 검사와 함께, 전문가를 통한 주기적인 정밀검사를 받아야 한다. 적어도 일 년에 한번은 정밀검사를 받아야 한다. 정밀검사의 빈도는 사용 양상이나 강도에 좌우된다. 장비의 상태를 보다 정확하게 관리하기 위해서는, 각 장비마다 특정한 사람을 선정하여 관리함으로써 장비의 지속적인 상태를 잘 알 수 있게 한다. 검사 결과는 "장비검사 기록지" 에 문서화되어야 한다. 이 문서는 다음과 같은 자세한 사항에 맞게 기록한다: 장비 형태, 모델, 용명, 제조회사나 공급업체의 연락 정보, 신원확인 방법 (일련 또는 개별번호), 제조년도, 구입날짜, 처음 사용한 날짜, 사용자의 이름, 예를 들면, 관리자 / 사용자빈도, 주기적인 검사기록(날짜 / 의견과 문제점 / 검사 수행한 전문가의 이름과 서명 / 다음 예상 검사 날짜)과 같은 모든 관련 정보. 구체적인 검사 기록의 예시와 다른 정보 들은 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) 웹사이트를 참조하시기 바랍니다.

### 장비 폐기 시점

아래와 같은 경우에는 즉시 장비를 폐기할 것:

- 불합격 판정시 (사용 전과 사용중의 검사에서, 주기적인 정밀검사서에서),
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우,
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우,
- 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품의 노후화

제품이 노후화된 것으로 판단되어 실제수명 전에 폐기해야 하는 이유에는 여러가지가 있다. 예를 들면: 적용기준, 규정, 법규의 변경, 신기술 개발, 다른 장비와 호환되지 않을 경우 등.

### 변형 및 수리

Petzl사로부터 특별히 변형을 인정받지 않은 이상 어떤 방법으로도 제품을 변형하지 않는다. 인증받지 못한 변형은 제품의 효율성을 줄일 수 있다. Petzl사의 시설 밖에서 이루어진 수리는 금지된다. 제품의 AS 요청은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

### 보관, 운송

사용 후 제품을 건조시키고 가방에 넣어 보관할 것. UV, 습기, 화학 제품 등에 노출되지 않는 곳에 보관한다.

### 추적 가능성과 제품 부호

마킹이나 표시 라벨을 제거하지 않는다. 전 수명기간동안 제품의 부호가 읽을 수 있도록 남아있는지 확인한다.

### 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 3년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 정상적인 마모와 찢어짐, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절하고 부정확한 사용으로 발생한 손상. PETZL은 제품 사용으로 발생한 직간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않습니다.

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头骨符号的技巧才授权使用。定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。

如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络PETZL.

## 脚部上升器

### 1. 应用范围

PANTIN(左或右脚)不是个人防护装置(PPE). PANTIN是一件辅助前进的附件. 它使身体垂直从而帮助绳索攀登但它不会保护由高空下坠. 要在腰带上携带PANTIN,只可使用那个洞. 不要利用挽索把你自己系缚于工具上. 这产品不能负荷超出它可负载的重量,或不能用于其他不是原本设计的用途.

#### 警告

需要使用这工具的活动有潜在的危險. 你要为你个人的行动和决定负责. 在使用这件工具前,你必须:  
-阅读及明白全部使用指南.  
-取得正确使用方法的训练.  
-熟悉它的性能及限制.  
-明白和接受所涉及的危险.  
不留意这些警告会导致严重受伤或死亡.

#### 责任

警告,在使用前获得所列举的应用活动的特别训练是必须的. 这产品必须由有能力和负责任的人使用,或在有能力和负责任的人直接和视线可触及的情况下使用. 取得合适的技巧和使用方法的训练是阁下的责任. 你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏,受伤或死亡的责任. 如果你不能或不是在一个可以负起这个责任或冒这个险的位置的话,不要使用该产品.

### 2. 零件名称

(1) 凸轮, (2) 孔, (3) 带.  
主要物料: 框架用铝合金造, 凸轮用铬钢造.  
3. 检查, 需要检查的地方  
在每次使用前  
检查产品没有裂纹, 变形, 花痕, 损耗, 侵袭等.  
在每次使用前, 用眼睛检查工具的带和框架是否有损坏, 和凸轮的状态(弹簧和轴心).  
注意: 不要使用缺失或损耗了齿齿的绳柄.  
警告: 小心外物会妨碍凸轮的操作.

### 4. 安装

在脚的内端: 带是完全可以调校以适应你所穿的鞋及改变高度(位置低有较多力度, 位置高则较为舒服).

### 5. 安装绳索

推着凸轮以安装绳索. 如欲由PANTIN弹出绳索, 只需使用一个简单的后踢动作便可.

### 6. 操作测试

工具在绳索上时, 检查它是否在需要的方向制停.

### 7. 探洞式前进

使用右脚PANTIN与CROLL和ASCENSION绳索把手共同使用较为可取.  
有用资料: 使用弹性环把脚环系于左脚. 当行走时, 脚环的顶端只是扣着一个工具环(参阅附图). 不建议PANTIN的左脚用这个方法, 因为在经过保护点时会更为复杂.  
-同时用双脚攀爬  
用双脚同时推(更舒适和更有力).  
-双脚交替攀登  
前后脚攀登(非常快速). TORSE C26 肩带必须够松以保持胸部垂直. 这技巧需要有良好的体能和正式的训练. 当你能接触岩石表面时这技巧比较容易使用.

### 8. 修理树木式前进

使用两个PANTIN, 左及右脚, 利用双绳技巧与ASCENTREE绳索把手同用.

### 9. 一般资料

#### 产品寿命

注意, 在极端例子, 产品的寿命如果暴露在以下任何情况可以减少至单一次使用: 化学品, 极端的气候, 尖锐的边缘, 严重的下坠或负重等. Petzl产品的最长寿命如下: 塑料和纺织品以制造日期起计可有多至十年的寿命. 金属产品没有寿命限期. 真正的产品寿命由下列的条件决定它应该被终止使用(参阅「你的设备应何时终止使用」, 或当一个系统运作时该在何时判断为不能使用. 确实的产品寿命会被不同的因素所影响, 例如: 使用时的力度和频密度, 用者的熟练程度, 产品储存和维修的情况等.

#### 定期检查工具以确定是否有损毁和/或变坏.

除了在使用前或使用作检查外, 定期由资深检查员作深入检查是必须的. 这种检查必须每隔十二个月进行一次. 深入检查的频密程度需视乎使用的类型和力度而定. 为有良好的检查记录, 最理想是把工具只分配给一个使用者, 这样他便知道工具的历史. 检查结果应该记录在一部检查记录内. 这份文件必须记载以下的细节: 设备的种类, 型号, 生产商或分销商的联络资料, 辨认产品的方法(产品编号或个别号码), 制造年份, 购买日期, 首次使用日期, 用者姓名, 其他相关资料例如保养和使用频率, 定期检查的历史(日期/评语和出现问题的记录/资深检查员的姓名及签署/下次检查的日期). 请参阅在www.petzl.com/ppe网页内有关详细检查记录和其他资料的工具.

#### 何时应该弃用你的设备

如遇下列情况, 立即弃用该设备:  
-不能通过检查(在使用前和使用中及定期的深入检查).  
-经过一次严重的下坠或负重.  
-你并不知道设备的全部历史.  
-以塑胶或纤维造的产品用了最少十年.  
-你对它的状态有怀疑.  
销毁弃用的设备以防误用.

#### 废弃产品

产品被判定为废弃及在真正的寿命终结前被弃用是有很多原因的. 例子包括: 使用标准, 法例或立法的改变; 新技巧的发展, 与其他设备不兼容等.

#### 改装及维修

不要改装产品, 除非经过Petzl的特别认可. 没得到授权的改装会减低产品的有效性. 在Petzl设施以外的维修是禁止的. 如产品需要维修, 请联络Petzl.

#### 储存, 运输

使用过后弄干和僧存产品在一个袋里. 不要把它暴露在UV光, 潮湿, 化学产品等地方.

#### 可追溯性和符号刻划

不要移除任何符号刻划或说明标贴. 你必须检查以确认产品上所刻划的符号在整个产品的使用周期中是清晰可见的.

#### 保用证明

这产品对于物料或生产上的错误有三年保用期. 不包括在保用之内的有: 正常的损耗, 氧化, 加工及改装, 不正确存放, 欠佳的保养, 因意外而产生的损坏, 疏忽, 或不正当和不正确的使用. PETZL对于直接, 间接或意外所造成的后果, 或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责.

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงในแผนผังนี้ไม่ได้ถูกต้อง และ / หรือไม่ได้แสดงภาพจากแบบฉบับว่า กระบวนการนั้นที่ถูกต้องตามมาตรฐาน เช็กจาก เว็บไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมใหม่ ึ่ได้ตลอดเวลา

คลิกดู PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัยหรือไม่เข้าใจเอกสารคำอธิบายนี้

## ความช่วยเหลือขั้น

### 1. ข้อจำกัดการใช้งาน

PANTIN (ชื่อจริง ขาว) ไม่ใช่อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) PANTIN เป็นอุปกรณ์ช่วยเหลือนีในการเคลื่อนที่ขึ้นไป มันเป็นสิ่งช่วยให้การดำเนินงานเชิงอุตสาหกรรมง่ายขึ้น ชาวช่างล่าตัวให้ตั้งรกรงขึ้น แต่ไม่ได้ช่วยป้องกันการลื่นลัดจากที่สูง
จะต้องใช้โดยการหนี้ออก PANTIN ในแนวซรีด ห้ามถอดอุปกรณ์นี้ถ้าตัวคุณค้างหรือเกี่ยวตัวไว้ อุปกรณ์ชนิดนี้จะตั้งหลักเกณฑ์การรับน้ำหนักตามที่กำหนดไว้, หรือไม่นำไปใช้ในทางอื่นที่ไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน

### คำเตือน

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์ชนิดนี้ เป็นกิจกรรมที่มีความเสี่ยงสูง**

**ผู้ใช้จะต้องระหนักและรับผิดชอบต่อสิ่งที่กระทำและการตัดสินใจ**

ก่อนการใช้อุปกรณ์ชนิดนี้, ควรจะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจข้อเสนอแนะการใช้งานให้ละเอียด
- ฝึกฝนการใช้อุปกรณ์ได้อย่างถูกวิธี
- ทราบถึงรายละเอียดของอุปกรณ์และข้อจำกัดในการใช้งาน
- ทำความเข้าใจและรับรู้ถึงความเสี่ยง

**การนำอุปกรณ์ไปใช้โดยขาดการเรียนรู้ที่ถูกต้องอาจทำให้เกิดอันตรายอย่างรุนแรงถึงแก่ชีวิต**

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนวิธีใช้กับกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น อุปกรณ์นี้ต้องถูกใช้โดยบุคคลที่มีวุฒิภาวะและมีความรับผิดชอบเท่านั้น, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ภายใต้ ความควบคุมของบุคคลที่มีความสามารถรับผิดชอบได้เท่านั้น การฝึกฝนให้เพียงพอและเรียนรู้ถึงเทคนิควิธีการใช้อุปกรณ์ให้ถูกต้อง เป็นหน้าที่และความรับผิดชอบของงผู้ใช้เอง

เป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคลต่อความเสี่ยงและความรับผิดชอบต่อคง, รวมถึงการบาดเจ็บหรืออันตรายชีวิตที่อาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังการใช้อุปกรณ์ที่ผิดวิธีใด ๆ ไม่ว่า ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถหรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

## 2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลูกดิ่ง, (2) ซองสำหรับสอดเชือก, (3) สายรัด

วัสดุประกอบหลัก: เพรททำจากอลูมิเนียมอัลลอยด์, ลูกดิ่งทำจากเหล็กชุบโครเมี่ยม

3. การตรวจสอบ, จุดที่ต้องตรวจสอบ

### ก่อนการใช้งานทุกครั้ง

ตรวจสอบอุปกรณ์ว่าปราศจากรอยร้าว, การผิควูบร่าง, รอยตำหนิ, ซ้ำรัด หรือสึกกร่อน ฯลฯ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ตรวจสอบด้วยสายตาว่าอุปกรณ์มีร่องรอยชำรุดหรือไม่โดยเฉพาะที่สายรัดและเฟรม, และส่วนประกอบของลูกดิ่ง (สายริ้งและหมุดยึด)

คำเตือน, ห้ามใช้ PANTIN ที่มีชิ้นส่วนของพื้นหลุดหายไป

คำเตือน:ระบบระวังไม่ให้อุปกรณ์ล้มตอนที่เกิดการเปิดออกหรือขัดขวางการทำงานของตัวลูกเบี้ยว

## 4. การติดตั้ง

คลิกดูวีดิโอในช่องที่ 1 สายรัดจะต้องปรับขนาดได้กับร่องที่หัวสวม โดยช่วยให้อยู่ในตำแหน่งที่สูงพอเหมาะ (ปรับตำแหน่งสำหรับกำลังการคืนชน, ปรับตำแหน่งสูงเพื่อควบคุมรูสึกสายช้อน)

## 5. การติดตั้งบนเชือก

ค้นลูกดิ่งเพื่อสอดเชือกเข้าไป การค้นเชือกออกจาก PANTIN, ทำได้ง่ายด้วยการเตะลงไปด้านหลัง

## 6. วิธีการตรวจสอบการทำงาน

เมื่อได้เชือกเข้าไปในอุปกรณ์ตามตำแหน่งที่ถูกตั้งแล้ว, ตรวจสอบว่าอุปกรณ์ทำงานตามทิศทางที่ถูกตั้งหรือไม่

## 7. การไรด์ตัวสำหรับถ้ำ

เป็นการดีกว่า ถ้าใช้ PANTIN ช่างขาว ร่วมกับ CROLL และ ASCENSION ตัวนับจับเชือก

ข้อมูลเพิ่มเติม: ปรับคล่อง footloop ส่วนที่เท้าซึ่งซ้ำซ้อนที่หัวอัลลอยด์ ขณะก้าวเดิน,

ส่วนปลายสุดของ footloop จะคลิกเข้ากับห่วงล่อของอุปกรณ์ (ลูกดิ่งของอุปกรณ์) PANTIN ช่างขาว ไม่แนะนำไปให้เร็ววนในรูปแบบนี้, เพราะจะมีความยุ่งยากในการควบคุมเชือก

### -การปีนขึ้นด้วยเท้าสองข้างพร้อมกัน

ค้นหาหนังสือข้างพร้อมกัน (ทำให้สะดวกสบายและมีพลังมากขึ้น)

### -การปีนขึ้นโดยการสลับเท้าทีละข้าง

ใช้เท้าข้างหนึ่งสลับกับอีกข้าง (ด้วยความเร็ว) TORSE C26 สายรัดอก ใช้รัดเพื่อช่วยให้ออกได้สิ่งเช่นขึ้น เทคนิคนี้อาจได้กับที่เริ่มจากเชิงแรง และผ่านการฝึกฝนมาอย่างดี เป็นการง่ายที่จะเรียนรู้เทคนิคนี้ได้ด้วยตัวเอง บนเส้นทางที่ตัวปีนสัมพันธ์กับแผ่นหน้าผา

## 8. การเคลื่อนที่แบบ arborist

การใช้ PANTIN ทั้งคู่, สำหรับเท้าขวา และซ้าย, จะต้องรู้ถึงเทคนิคการใช้เชือกคู่ ต่อเข้ากับ ASCENTREE ตัวนับจับเชือก

## 9. ข้อมูลทั่วไป

### อายุการใช้งาน

คำเตือน, ในสถานการณ์ที่รุนแรง, อายุการใช้งานของอุปกรณ์อาจลดลงเพียงการใช้งานแค่ครั้งเดียว ยกตัวอย่างในกรณีต่อไปนี้: การถูกบัสสารเคมี, เก็บในอุณหภูมิที่ร้อนจัดหรือเย็นจัด, สัมผัสกับสิ่งมีพิษ, การตกกระจากที่สูงรุนแรงเกินขีดจำกัด, ฯลฯ, อายุการใช้งานสูงสุดของอุปกรณ์ Petzl เป็นไปได้มี: ได้ถึง 10 ปีนับจากวันที่ผลิต สำหรับพลาสติกและวัสดุสังขอ ไม่จำกัดอายุสำหรับผลิตภัณฑ์โลหะ
ตามข้อเท็จจริง อายุการใช้งานของอุปกรณ์อาจขึ้นอยู่กับกฎเกณฑ์อื่น ๆ (ให้ดูจากข้อความที่ระบุว่ามีอุปกรณ์เปลี่ยนอุปกรณ์ของท่าน) ,หรือ เมื่ออุปกรณ์นั้นครุ่นและล้าสมัย
ข้อที่พึงระวังของอายุการใช้งาน อาจขึ้นอยู่กับองค์ประกอบอื่น ๆ เช่น: ความเข้มข้นของการใช้, ความถี่และสภาพแวดล้อม, ความสามารถของผู้ใช้, อุปกรณ์นั้นได้รับการเก็บรักษาอย่างไร, ฯลฯ

### ตรวจสอบอุปกรณ์เป็นระยะ ๆ เพื่อร่องรอยชำรุดและ / หรือ

### ความเสื่อมสภาพ

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนและระหว่างการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะเป็นประจำ การตรวจสอบอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญจะต้อง มีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ความถี่และความเข้มข้นในการตรวจสอบอุปกรณ์ตั้งจะระห่างข้อมูลเฉพาะและความรุนแรงของการ ใช้ สิ่งที่จะช่วยใหทราบข้อมูลของอุปกรณ์ได้คือ, ทำบันทึกแยกตามชิ้นส่วนของอุปกรณ์ทั้งหมดเพื่อให้ประวัติการใช้งานของมัน ผลของการตรวจสอบอุปกรณ์ดังกล่าวนี้ก็เป็นเอกสารการตรวจสอบ (บันทึก การตรวจสอบ) เอกสารการตรวจสอบต้องระบุหัวข้อต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่นแบบ, ชื่อและที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต,หรือตัวแทนจำหน่าย, เครื่องหมายหรือสัญลักษณ์ (หมายเลขกำกับ หรือ หมายเลขเฉพาะ), ปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, ชื่อของผู้ใช้, รายละเอียดอื่น ๆ ของการเก็บรักษาและความเสียหายใช้, ประวัติการตรวจเช็ค (วันที่, ข้อมูลบันทึกเกี่ยวกับผู้ผลหากการใช่ / ชื่อและลายเซ็นของผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งได้ทำการตรวจเช็ค / วันที่กำหนดการตรวจสอบครั้งต่อไป) ดูตัวอย่างและรายการที่เป็นที่การตรวจสอบ และข้อมูลอื่น ๆของอุปกรณ์ได้ที่ www.petzl.com/ppp

### การยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ยกเลิกการใช้อุปกรณ์วันที่ ต่ำ:

-ไม่ผ่านมาตรฐานการตรวจสอบ (ในการตรวจสอบก่อน และระหว่างการใช้ และ

ในการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญ)

-ได้รับการกระชากออกจากรุ่นแรกเกินขีดจำกัด

-ไม่สามารถรู้ถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

-ครบอายุการใช้งาน 10 ปี ของวัสดุที่หัวขพลาสติหรือสังทอ

-มีข้อสงสัยสงสัยเกี่ยวกับส่วนประกอบ

ให้ทำลายอุปกรณ์ที่ผลิตแล้วเสร็จ เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

### ผลิตภัณฑ์ที่ตกทุนหรือล้าสมัย

มีหลายเหตุผลที่ทำให้อุปกรณ์ล้าสมัย และถูกเลิกใช้ก่อนที่หมดอายุการใช้งานตามที่ระบุไว้ ตัวอย่างประกอบ: เปลี่ยนแปลงข้อมูลของมาตรฐานที่ใช่, เปลี่ยนกฎเกณฑ์, หรือโดยกฎหมาย, การพัฒนาของเทคนิคใหม่, ไม่สามารถใช้งานกับได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ, ฯลฯ

### การดัดแปลงและซ่อมแซม

ห้ามดัดแปลงหรือแก้ไขอุปกรณ์ทุกชนิดวันแต่ละได้รับความยินยอมเป็นกมิจาก PETZL การแก้ไขอุปกรณ์ปรกติไม่ได้รับความยินยอม อาจมีผลให้ประสิทธิภาพของอุปกรณ์ลดลง การแก้ไขซ่อมแซมที่ทำนอกเหนืออำนาจของ PETZL เป็นการผิดกฎหมาย คลิกดู PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายหากต้องการซ่อมแซมอุปกรณ์ของคุณ

### การเก็บรักษา, การขนส่ง

อุปกรณ์นี้ให้แห้งสนิทหลังใช้งาน และเก็บไว้ในถุงบรรจุของมัน

เก็บให้ห่างจากแสง UV, ละอองไอน้ำ, วัสดุสารเคมี, ฯลฯ

### สิ่งที่บอกลถึงข้อมูลของอุปกรณ์และเครื่องหมาย

ห้ามแกะเครื่องหมายหรือป้ายออก ผู้ใช้ต้องชี้ให้เห็นว่าเครื่องหมายบนอุปกรณ์ยังสามารถมองเห็นได้คือว่าตลอดอายุการใช้งานของอุปกรณ์

### การรับประกัน

ผลิตภัณฑ์นี้ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นคอนกรผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การสึกหรอและอีกขาดปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดพลาด, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความและเลอ, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท, PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้, ทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรือ อุบัติเหตุ, หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือ ผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้